

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012<sup>1)</sup>

## ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS<sup>(A)</sup>

AR12NXWCWKN/AR12NXWCWKX

| Function (indicate if percent) <sup>(B)</sup> |                  | If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average' <sup>(C)</sup> |                  |
|-----------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| cooling <sup>(D)</sup>                        | Y <sup>(E)</sup> | Average (mandatory) <sup>(F)</sup>                                                                                                                                                                                 | Y <sup>(E)</sup> |
| heating <sup>(D)</sup>                        | Y <sup>(E)</sup> | Warmer (if designated) <sup>(G)</sup>                                                                                                                                                                              | Y <sup>(E)</sup> |
|                                               |                  | Colder (if designated) <sup>(H)</sup>                                                                                                                                                                              | N <sup>(I)</sup> |

| Item <sup>(A)</sup>                                                                                                                     | Symbol <sup>(L)</sup> | Value <sup>(M)</sup>                                                                                                | Unit <sup>(N)</sup> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Design load<sup>(O)</sup></b>                                                                                                        |                       |                                                                                                                     |                     |
| cooling <sup>(O)</sup>                                                                                                                  | Pdesignc              | 3,5                                                                                                                 | kW                  |
| heating/Average <sup>(P)</sup>                                                                                                          | Pdesignh              | 2,2                                                                                                                 | kW                  |
| heating/Warmer <sup>(Q)</sup>                                                                                                           | Pdesignh              | 1,2                                                                                                                 | kW                  |
| heating/Colder <sup>(R)</sup>                                                                                                           | Pdesignh              | -                                                                                                                   | kW                  |
| <b>Declared capacity<sup>(*)</sup> for cooling, at indoor temperature 27/19 °C and outdoor temperature Tj<sup>(T)</sup></b>             |                       |                                                                                                                     |                     |
| Tj = 35 °C                                                                                                                              | Pdc                   | 3,5                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 30 °C                                                                                                                              | Pdc                   | 2,4                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 25 °C                                                                                                                              | Pdc                   | 1,7                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 20 °C                                                                                                                              | Pdc                   | 0,9                                                                                                                 | kW                  |
| <b>Declared capacity<sup>(*)</sup> for heating/Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(U)</sup></b> |                       |                                                                                                                     |                     |
| Tj = -7 °C                                                                                                                              | Pdh                   | 1,9                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 2 °C                                                                                                                               | Pdh                   | 1,2                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 7 °C                                                                                                                               | Pdh                   | 1,3                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 12 °C                                                                                                                              | Pdh                   | 1,5                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                               | Pdh                   | 2,2                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                    | Pdh                   | 2,2                                                                                                                 | kW                  |
| <b>Declared capacity<sup>(*)</sup> for heating/Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(V)</sup></b>  |                       |                                                                                                                     |                     |
| Tj = 2 °C                                                                                                                               | Pdh                   | 1,2                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 7 °C                                                                                                                               | Pdh                   | 1,3                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = 12 °C                                                                                                                              | Pdh                   | 1,5                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                               | Pdh                   | 1,2                                                                                                                 | kW                  |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                    | Pdh                   | 2,2                                                                                                                 | kW                  |
| <b>Declared capacity<sup>(*)</sup> for heating/Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(W)</sup></b>  |                       |                                                                                                                     |                     |
| Tj = -7 °C                                                                                                                              | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = 2 °C                                                                                                                               | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = 7 °C                                                                                                                               | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = 12 °C                                                                                                                              | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                               | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                    | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| Tj = -15 °C                                                                                                                             | Pdh                   | -                                                                                                                   | kW                  |
| <b>Bivalent temperature<sup>(AD)</sup></b>                                                                                              |                       |                                                                                                                     |                     |
| heating/Average <sup>(P)</sup>                                                                                                          | Tbiv                  | -10                                                                                                                 | °C                  |
| heating/Warmer <sup>(Q)</sup>                                                                                                           | Tbiv                  | 2                                                                                                                   | °C                  |
| heating/Colder <sup>(R)</sup>                                                                                                           | Tbiv                  | -                                                                                                                   | °C                  |
| <b>Cycling interval capacity<sup>(AF)</sup></b>                                                                                         |                       |                                                                                                                     |                     |
| for cooling <sup>(AH)</sup>                                                                                                             | Pcyc                  | -                                                                                                                   | kW                  |
| for heating <sup>(AI)</sup>                                                                                                             | Pcyc                  | -                                                                                                                   | kW                  |
| Degradation co-efficient cooling <sup>(**)</sup> <sup>(AJ)</sup>                                                                        | Cdc                   | 0,25                                                                                                                | kW                  |
| <b>Electric power input in power modes other than 'active mode'<sup>(AK)</sup></b>                                                      |                       |                                                                                                                     |                     |
| off mode <sup>(AM)</sup>                                                                                                                | P <sub>off</sub>      | 0,003                                                                                                               | kW                  |
| standby mode <sup>(AN)</sup>                                                                                                            | P <sub>sb</sub>       | 0,003                                                                                                               | kW                  |
| thermostat-off mode <sup>(AO)</sup>                                                                                                     | P <sub>to</sub>       | 0,03                                                                                                                | kW                  |
| crankcase heater mode <sup>(AP)</sup>                                                                                                   | P <sub>cr</sub>       | 0                                                                                                                   | kW                  |
| <b>Capacity control (indicate one of three options)<sup>(AL)</sup></b>                                                                  |                       |                                                                                                                     |                     |
| fixed <sup>(AT)</sup>                                                                                                                   |                       | N                                                                                                                   |                     |
| staged <sup>(AU)</sup>                                                                                                                  |                       | N                                                                                                                   |                     |
| variable <sup>(AV)</sup>                                                                                                                |                       | Y                                                                                                                   |                     |
| <b>Contact details for obtaining more information<sup>(AC)</sup></b>                                                                    |                       | Samsung Electronics, PO Box 12987, Blackrock, Co.Dublin, Ireland or Blackbushe Business Park, Yateley, GU46 6GG, UK |                     |

| Item <sup>(A)</sup>                                                                                                                           | Symbol <sup>(L)</sup> | Value <sup>(M)</sup> | Unit <sup>(N)</sup>                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------------------|
| <b>Seasonal efficiency<sup>(S)</sup></b>                                                                                                      |                       |                      |                                       |
| cooling <sup>(O)</sup>                                                                                                                        | SEER                  | 6,1                  | -                                     |
| heating/Average <sup>(P)</sup>                                                                                                                | SCOP/A                | 3,8                  | -                                     |
| heating/Warmer <sup>(Q)</sup>                                                                                                                 | SCOP/W                | 4,5                  | -                                     |
| heating/Colder <sup>(R)</sup>                                                                                                                 | SCOP/C                | -                    | -                                     |
| <b>Declared energy efficiency ratio<sup>(*)</sup>, at indoor temperature 27/19 °C and outdoor temperature Tj<sup>(X)</sup></b>                |                       |                      |                                       |
| Tj = 35 °C                                                                                                                                    | EERd                  | 2,9                  | -                                     |
| Tj = 30 °C                                                                                                                                    | EERd                  | 4,5                  | -                                     |
| Tj = 25 °C                                                                                                                                    | EERd                  | 7,6                  | -                                     |
| Tj = 20 °C                                                                                                                                    | EERd                  | 12,3                 | -                                     |
| <b>Declared coefficient of performance<sup>(*)</sup>/Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(Y)</sup></b> |                       |                      |                                       |
| Tj = -7 °C                                                                                                                                    | COPd                  | 2,8                  | -                                     |
| Tj = 2 °C                                                                                                                                     | COPd                  | 3,8                  | -                                     |
| Tj = 7 °C                                                                                                                                     | COPd                  | 5,1                  | -                                     |
| Tj = 12 °C                                                                                                                                    | COPd                  | 6,2                  | -                                     |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                                     | COPd                  | 2,6                  | -                                     |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                          | COPd                  | 2,6                  | -                                     |
| <b>Declared coefficient of performance<sup>(*)</sup>/Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(Z)</sup></b>  |                       |                      |                                       |
| Tj = 2 °C                                                                                                                                     | COPd                  | 3,8                  | -                                     |
| Tj = 7 °C                                                                                                                                     | COPd                  | 5,3                  | -                                     |
| Tj = 12 °C                                                                                                                                    | COPd                  | 6,2                  | -                                     |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                                     | COPd                  | 3,8                  | -                                     |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                          | COPd                  | 2,6                  | -                                     |
| <b>Declared coefficient of performance<sup>(*)</sup>/Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj<sup>(AA)</sup></b> |                       |                      |                                       |
| Tj = -7 °C                                                                                                                                    | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = 2 °C                                                                                                                                     | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = 7 °C                                                                                                                                     | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = 12 °C                                                                                                                                    | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = bivalent temperature <sup>(AB)</sup>                                                                                                     | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = operating limit <sup>(AC)</sup>                                                                                                          | COPd                  | -                    | -                                     |
| Tj = -15 °C                                                                                                                                   | COPd                  | -                    | -                                     |
| <b>Operating limit temperature<sup>(AD)</sup></b>                                                                                             |                       |                      |                                       |
| heating/Average <sup>(P)</sup>                                                                                                                | Tol                   | -10                  | °C                                    |
| heating/Warmer <sup>(Q)</sup>                                                                                                                 | Tol                   | -10                  | °C                                    |
| heating/Colder <sup>(R)</sup>                                                                                                                 | Tol                   | -                    | °C                                    |
| <b>Cycling interval efficiency<sup>(AG)</sup></b>                                                                                             |                       |                      |                                       |
| for cooling <sup>(AR)</sup>                                                                                                                   | EERcyc                | -                    | -                                     |
| for heating <sup>(AS)</sup>                                                                                                                   | COPcyc                | -                    | -                                     |
| Degradation co-efficient heating <sup>(**)</sup> <sup>(AG)</sup>                                                                              | Cdh                   | 0,25                 | -                                     |
| <b>Annual electricity consumption<sup>(AG)</sup></b>                                                                                          |                       |                      |                                       |
| cooling <sup>(O)</sup>                                                                                                                        | Q <sub>ce</sub>       | 201                  | kWh/a <sup>(AH)</sup>                 |
| heating/Average <sup>(P)</sup>                                                                                                                | Q <sub>he</sub>       | 811                  | kWh/a <sup>(AH)</sup>                 |
| heating/Warmer <sup>(Q)</sup>                                                                                                                 | Q <sub>he</sub>       | 373                  | kWh/a <sup>(AH)</sup>                 |
| heating/Colder <sup>(R)</sup>                                                                                                                 | Q <sub>he</sub>       | -                    | kWh/a <sup>(AH)</sup>                 |
| <b>Other items<sup>(AR)</sup></b>                                                                                                             |                       |                      |                                       |
| Sound power level (indoor/outdoor) <sup>(AK)</sup>                                                                                            | L <sub>wa</sub>       | 59,0/65,0            | dB(A)                                 |
| Global warming potential <sup>(AP)</sup>                                                                                                      | GWP <sup>(BA)</sup>   | 675                  | kgCO <sub>2</sub> eq. <sup>(BB)</sup> |
| Rated air flow (indoor/outdoor) <sup>(AZ)</sup>                                                                                               | -                     | 520/1800             | m <sup>3</sup> /h                     |

BD      \*\*=For staged capacity units, two values divided by a slash (/) will be declared in each box in the section 'Declared capacity of the unit' and 'declared EER/COP' of unit.

BE      \*\*=If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | English(EN)                                                                                                                                                                                         | Austria(AT)                                                                                                                                                                                                                         | Belgium(BE)                                                                                                                                                                                                                                                          | Belgium(BE_FR)                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012                                                                                                                                                              | VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION                                                                                                                                                                                         | VERORDENING (EU) Nr. 206/2012 VAN DE COMMISSIE                                                                                                                                                                                                                       | RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION                                                                                                                                                                                                                        |
| A  | ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS                                                                                                                                                         | Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten                                                                                                                                                                 | eisen inzake ecologisch ontwerp voor airconditioners                                                                                                                                                                                                                 | les exigences d'écoconception climatiseurs                                                                                                                                                                                                                         |
| B  | Function (indicate if present)                                                                                                                                                                      | Funktion (Angabe, ob vorhanden)                                                                                                                                                                                                     | Functie (aanduiden indien aanwezig)                                                                                                                                                                                                                                  | Fonction (indiquer si elle est proposée)                                                                                                                                                                                                                           |
| C  | If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average' | Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel“ zu machen. | Indien de functie verwarming omvat: vermeld het verwarmingsseizoen waarop de informatie betrekking heeft. De aangeduide waarden mogen telkens slechts op één verwarmingsseizoen betrekking hebben. Neem hierin in ieder geval het verwarmingsseizoen „Gemiddeld“ op. | Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne». |
| D  | cooling                                                                                                                                                                                             | Kühlung                                                                                                                                                                                                                             | koeling                                                                                                                                                                                                                                                              | refroidissement                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E  | heating                                                                                                                                                                                             | Heizung                                                                                                                                                                                                                             | verwarming                                                                                                                                                                                                                                                           | chauffage                                                                                                                                                                                                                                                          |
| F  | Average (mandatory)                                                                                                                                                                                 | mittel (obligatorisch)                                                                                                                                                                                                              | Gemiddeld (verplicht)                                                                                                                                                                                                                                                | moyenne (obligatoire)                                                                                                                                                                                                                                              |
| G  | Warmer (if designated)                                                                                                                                                                              | wärmer (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            | Warmer (indien aangewezen)                                                                                                                                                                                                                                           | plus chaude (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       |
| H  | Colder (if designated)                                                                                                                                                                              | kälter (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            | Kouder (indien aangewezen)                                                                                                                                                                                                                                           | plus froide (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       |
| I  | Y                                                                                                                                                                                                   | J                                                                                                                                                                                                                                   | J                                                                                                                                                                                                                                                                    | O                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| J  | N                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                                                                                    | N                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| K  | Item                                                                                                                                                                                                | Punkt                                                                                                                                                                                                                               | Item                                                                                                                                                                                                                                                                 | Caractéristique                                                                                                                                                                                                                                                    |
| L  | symbol                                                                                                                                                                                              | Symbol                                                                                                                                                                                                                              | symbool                                                                                                                                                                                                                                                              | symbole                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M  | value                                                                                                                                                                                               | Wert                                                                                                                                                                                                                                | waarde                                                                                                                                                                                                                                                               | valeur                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N  | unit                                                                                                                                                                                                | Einheit                                                                                                                                                                                                                             | eenheid                                                                                                                                                                                                                                                              | unité                                                                                                                                                                                                                                                              |
| O  | Design load                                                                                                                                                                                         | Auslegungleistung                                                                                                                                                                                                                   | Ontwerpbelasting                                                                                                                                                                                                                                                     | Charge nominale                                                                                                                                                                                                                                                    |
| P  | heating / Average                                                                                                                                                                                   | Heizung/mittel                                                                                                                                                                                                                      | verwarming / Gemiddeld                                                                                                                                                                                                                                               | chauffage/moyenne                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Q  | heating / Warmer                                                                                                                                                                                    | Heizung/wärmer                                                                                                                                                                                                                      | verwarming / Warmer                                                                                                                                                                                                                                                  | chauffage/plus chaude                                                                                                                                                                                                                                              |
| R  | heating / Colder                                                                                                                                                                                    | Heizung/kälter                                                                                                                                                                                                                      | verwarming / Kouder                                                                                                                                                                                                                                                  | chauffage/plus froide                                                                                                                                                                                                                                              |
| S  | Seasonal efficiency                                                                                                                                                                                 | Arbeitszahl                                                                                                                                                                                                                         | Seizoensgebonden efficiëntie                                                                                                                                                                                                                                         | Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier                                                                                                                                                                                                                    |
| T  | Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                          | Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                     | Opgegeven vermogen* voor koeling, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                                                    | Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                                     |
| U  | Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                       | Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                               | Opgegeven energie-efficiëntieverhouding*, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                                            | Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                       |
| V  | Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                             | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                      | Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                          |
| W  | Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                       | Angegebene Leistungszahl* / Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                            | *Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                         | Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                      |
| X  | Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                         | Puissance calorifique déclarée (S)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                   |
| Y  | Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        | Angegebene Leistungszahl* / Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                            | Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                             | Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  |
| Z  | Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                         | Puissance calorifique déclarée*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                      |
| AA | Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        | Angegebene Leistungszahl* / Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                            | Opgegeven prestatiecoëfficiënt* / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                             | Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  |
| AB | bivalent temperature                                                                                                                                                                                | Bivalenztemperatur                                                                                                                                                                                                                  | bivalente temperatuur                                                                                                                                                                                                                                                | température bivalente                                                                                                                                                                                                                                              |

| No | English(EN)                                                                                                                                                                 | Austria(AT)                                                                                                                                                                                     | Belgium(BE)                                                                                                                                                                                                                  | Belgium(BE_FR)                                                                                                                                                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AC | operating limit                                                                                                                                                             | Betriebsgrenzwert                                                                                                                                                                               | uiterste bedrijfstemperatuur                                                                                                                                                                                                 | température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                 |
| AD | Bivalent temperature                                                                                                                                                        | Bivalenztemperatur                                                                                                                                                                              | Bivalente temperatuur                                                                                                                                                                                                        | Température bivalente                                                                                                                                                                                                |
| AE | Operating limit temperature                                                                                                                                                 | Betriebsgrenzwert-Temperatur                                                                                                                                                                    | Uiterste bedrijfstemperatuur                                                                                                                                                                                                 | Température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                 |
| AF | Cycling interval capacity                                                                                                                                                   | Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                        | Cyclisch-intervalvermogen                                                                                                                                                                                                    | Puissance correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                     |
| AG | Cycling interval efficiency                                                                                                                                                 | Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                   | Cyclisch-intervalefficiëntie                                                                                                                                                                                                 | Efficacité correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                    |
| AH | for cooling                                                                                                                                                                 | im Kühlbetrieb                                                                                                                                                                                  | voor koeling                                                                                                                                                                                                                 | pour le refroidissement                                                                                                                                                                                              |
| AI | for heating                                                                                                                                                                 | im Heizbetrieb                                                                                                                                                                                  | voor verwarming                                                                                                                                                                                                              | pour le chauffage                                                                                                                                                                                                    |
| AJ | Degradation co-efficient cooling**                                                                                                                                          | Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**                                                                                                                                                               | Verliescoëfficiënt koeling**                                                                                                                                                                                                 | Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**                                                                                                                                                             |
| AK | Degradation co-efficient heating**                                                                                                                                          | Minderungsfaktor im Heizbetrieb**                                                                                                                                                               | Verliescoëfficiënt verwarming**                                                                                                                                                                                              | Coefficient de dégradation en phase de chauffage**                                                                                                                                                                   |
| AL | Electric power input in power modes other than 'active mode'                                                                                                                | Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“                                                                                                                    | Elektrisch opgenomen vermogen in andere standen dan de „actieve modus“                                                                                                                                                       | Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»                                                                                                                                              |
| AM | off mode                                                                                                                                                                    | Aus-Zustand                                                                                                                                                                                     | uit-stand                                                                                                                                                                                                                    | mode «arrêt»                                                                                                                                                                                                         |
| AN | standby mode                                                                                                                                                                | Bereitschaftszustand                                                                                                                                                                            | stand-by-stand                                                                                                                                                                                                               | mode «veille»                                                                                                                                                                                                        |
| AO | thermostat-off mode                                                                                                                                                         | Temperaturregl. aus                                                                                                                                                                             | thermostaat-uit-stand                                                                                                                                                                                                        | mode «arrêt par thermostat»                                                                                                                                                                                          |
| AP | crankcase heater mode                                                                                                                                                       | Betriebszustand mit Kurbelwellenheizung                                                                                                                                                         | carterverwarming-stand                                                                                                                                                                                                       | mode «résistance de carter active»                                                                                                                                                                                   |
| AQ | Annual electricity consumption                                                                                                                                              | Jahresstromverbrauch                                                                                                                                                                            | Jaarlijks elektriciteitsverbruik                                                                                                                                                                                             | Consommation d'électricité annuelle                                                                                                                                                                                  |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                       | kWh/a                                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                                                                        | kWh/a                                                                                                                                                                                                                |
| AS | Capacity control (indicate one of three options)                                                                                                                            | Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)                                                                                                                                             | Vermogenscontrole (duid een van de drie mogelijkheden aan)                                                                                                                                                                   | Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)                                                                                                                                                        |
| AT | fixed                                                                                                                                                                       | fest eingestellt                                                                                                                                                                                | trapsgewijs                                                                                                                                                                                                                  | constante                                                                                                                                                                                                            |
| AU | staged                                                                                                                                                                      | abgestuft                                                                                                                                                                                       | trapsgewijs                                                                                                                                                                                                                  | par paliers                                                                                                                                                                                                          |
| AV | variable                                                                                                                                                                    | variabel                                                                                                                                                                                        | variabel                                                                                                                                                                                                                     | variable                                                                                                                                                                                                             |
| AW | Other items                                                                                                                                                                 | Sonstiges                                                                                                                                                                                       | Andere items                                                                                                                                                                                                                 | Autres caractéristiques                                                                                                                                                                                              |
| AX | Sound power level (indoor/outdoor)                                                                                                                                          | Schallleistungspegel (innen/außen)                                                                                                                                                              | geluidsvormogensniveau (binnen/buiten)                                                                                                                                                                                       | Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                 |
| AY | Global warming potential                                                                                                                                                    | Treibhauspotenzial                                                                                                                                                                              | aardopwarmingsvermogen                                                                                                                                                                                                       | Potentiel de réchauffement planétaire                                                                                                                                                                                |
| AZ | Rated air flow (indoor/outdoor)                                                                                                                                             | Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)                                                                                                                                                                | nominaal luchtdebiet (binnen/buiten)                                                                                                                                                                                         | Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                            |
| BA | GWP                                                                                                                                                                         | GWP                                                                                                                                                                                             | GWP                                                                                                                                                                                                                          | PRP                                                                                                                                                                                                                  |
| BB | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                       | kg CO <sub>2</sub> Äq.                                                                                                                                                                          | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                                        | kg éq. CO <sub>2</sub>                                                                                                                                                                                               |
| BC | Contact details for obtaining more information                                                                                                                              | Kontaktadresse für weitere Informationen                                                                                                                                                        | Contactgegevens voor nadere informatie                                                                                                                                                                                       | Coordonnées de contact pour tout complément d'information                                                                                                                                                            |
| BD | *= For staged capacity units, two values divided by a slash (/) will be declared in each box in the section "Declared capacity of the unit" and "declared EER/COP" of unit. | *= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.  | *= Voor eenheden met trapsgewijs vermogen moeten in elk vakje in het gedeelte „Opgegeven vermogen van de eenheid“ en „Opgegeven EER/COP van de eenheid“ twee waarden met een schuine streep („/“) ertussen worden opgegeven. | *= Pour les unités à puissance réglable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique („/“) seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité. |
| BE | **= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.              | **= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben. | **= Indien standaardwaarde Cd = 0,25 wordt gekozen, zijn (resultaten van) cyclische-variatietests niet vereist. Anders is de waarde van de cyclische-variatietest voor verwarming of voor koeling vereist.                   | **= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise. |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Bulgaria(BG)                                                                                                                                                                                                                        | Croatia(HR)                                                                                                                                                                           | Czech(CZ)                                                                                                                                                                                                          | Denmark(DK)                                                                                                                                                                      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 206/2012 НА КОМИСИЯТА                                                                                                                                                                                              | UREDBA KOMISUE (EU) br. 206/2012                                                                                                                                                      | NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 206/2012                                                                                                                                                                                   | KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 206/2012                                                                                                                                       |
| A  | изискванията за екoпpоeктиpaнe нa климaтизaтopи                                                                                                                                                                                     | zahtjevima za ekološki dizajn klima-uređaja                                                                                                                                           | ekodesign klimatizátorů vzduchu                                                                                                                                                                                    | vidt angår krav til miljøvenligt design af klimalanlæg                                                                                                                           |
| B  | Функция (да се укаже, ако има такава)                                                                                                                                                                                               | Funkcija (navedite ako postoji)                                                                                                                                                       | Funkce (uveďte, pokud je k dispozici)                                                                                                                                                                              | Funktion (angiv, om funktionen findes)                                                                                                                                           |
| C  | Ако функцията включва отопляване: да се укаже отоплителният сезон, за който се отнася информацията. Посочените стойности следва да се отнасят за точно определен отоплителен сезон. Да се включи поне „средният“ отоплителен сезон. | Ако функцията включва грѳане: наведете сезону грѳаня на коју се оdнoсe инфoрмaциe. Нaвeдeнe вриeднoсти oднoсe сe нa јeдну сезону грѳаня. Укључујe нajмaнјe „прoсjeчнy“ сезону грѳаня. | Рoкyд фyнкцe зaхрaмyje вyтѳпѳeни: Увeдтe oтoпнe oбдoби, нa кeрѳ сe инфoрмaцe вzтaхyje. Увeдeнe хoднoты бy сe мѳлy вzтaхoвaт вѳдy к јeднoмy oтoпнѳмy oбдoби. Мѳлo бy бyт зaхрaмyтo aлeсѳи oтoпнe oбдoби „прѳмѳрнѳ“. | Hvis funktionen omfatter opvarmning: Anfѳr den varmesѳson, som oplysningerne vedrѳrer. Anfѳrte vѳrdier anfѳres fѳr ѳn varmesѳson ad gаngen. Udfyld mindst varmesѳsonen »middel«. |
| D  | oклaждaнe                                                                                                                                                                                                                           | Hладење                                                                                                                                                                               | chlazení                                                                                                                                                                                                           | Kѳling                                                                                                                                                                           |
| E  | oтoплeниe                                                                                                                                                                                                                           | Грѳанje                                                                                                                                                                               | vytѳpѳni                                                                                                                                                                                                           | Opvarmning                                                                                                                                                                       |
| F  | Срeдeн (зaдѳжлитeлнo)                                                                                                                                                                                                               | Прoсjeчнo (oбвeзнo)                                                                                                                                                                   | Prѳmѳrnѳ (povinnѳ)                                                                                                                                                                                                 | Middel (obligatorisk)                                                                                                                                                            |
| G  | Пo-тoплѳ (aкo ѳ oпpeдeлeн)                                                                                                                                                                                                          | Тoплѳje (aкo ѳ пpeдвѳдeнo)                                                                                                                                                            | Teplejší (pokud ѳ oзнaчѳna)                                                                                                                                                                                        | Varmere (hvis valgt)                                                                                                                                                             |
| H  | Пo-студeн (aкo ѳ oпpeдeлeн)                                                                                                                                                                                                         | Hladnѳje (aкo ѳ пpeдвѳдeнo)                                                                                                                                                           | Chladnѳjší (pokud ѳ oзнaчѳna)                                                                                                                                                                                      | Koldere (hvis valgt)                                                                                                                                                             |
| I  | дa                                                                                                                                                                                                                                  | DA                                                                                                                                                                                    | Ano                                                                                                                                                                                                                | J                                                                                                                                                                                |
| J  | нe                                                                                                                                                                                                                                  | NE                                                                                                                                                                                    | Ne                                                                                                                                                                                                                 | N                                                                                                                                                                                |
| K  | Пoзиция                                                                                                                                                                                                                             | Ставкa                                                                                                                                                                                | PoloჄka                                                                                                                                                                                                            | Punkt                                                                                                                                                                            |
| L  | символ                                                                                                                                                                                                                              | Simbol                                                                                                                                                                                | označení                                                                                                                                                                                                           | Symbol                                                                                                                                                                           |
| M  | стойнoст                                                                                                                                                                                                                            | Vриeднoст                                                                                                                                                                             | hodnota                                                                                                                                                                                                            | Vѳrdi                                                                                                                                                                            |
| N  | мeрнa eдиницa                                                                                                                                                                                                                       | Jединица                                                                                                                                                                              | jednotka                                                                                                                                                                                                           | Enhed                                                                                                                                                                            |
| O  | Прoектeн тoвaр                                                                                                                                                                                                                      | Ppeдвѳдeнo oптeрeчѳнje                                                                                                                                                                | Navrhovanѳ zatჄžení                                                                                                                                                                                                | Dimensionerende last                                                                                                                                                             |
| P  | oтoплeниe / срeдeн                                                                                                                                                                                                                  | Грѳанje/прoсjeчнo                                                                                                                                                                     | vytѳpѳni/prѳmѳrnѳ                                                                                                                                                                                                  | Opvarmning / middel                                                                                                                                                              |
| Q  | oтoплeниe / пo-тoплѳ                                                                                                                                                                                                                | Грѳанje/тoплѳje                                                                                                                                                                       | vytѳpѳni/teplejší                                                                                                                                                                                                  | Opvarmning / varmere                                                                                                                                                             |
| R  | oтoплeниe / пo-студeн                                                                                                                                                                                                               | Грѳанje/хлaднѳje                                                                                                                                                                      | vytѳpѳni/chladnѳjší                                                                                                                                                                                                | Opvarmning / koldere                                                                                                                                                             |
| S  | Сeзoннa eфeктивнoст                                                                                                                                                                                                                 | Сeзoнскa uѳинкoвитoст                                                                                                                                                                 | Sezѳnnѳ uѳinnost                                                                                                                                                                                                   | Sѳsoneffektivitet                                                                                                                                                                |
| T  | Объявeнa oхлaдитeлнa мoщнoст*, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 27(19) °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                                               | Пријaвлjeни кaпaцитeт* зa хлaдeнje пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 27(19) °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                                    | Dekларoвaнy хлaдиcи вyкѳн* пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 27(19) °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                                   | Opplyst kѳyleldelse* ved indetemperatѳr 27 (19) °C og udetemperatѳr Tj                                                                                                           |
| U  | Объявeн кoѳeфициeнт нa eнeргийнa eфeктивнoст* пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 27(19) °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                                | Пријaвлjeни oмјeр eнeргeтскe uѳинкoвитoсти* пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 27(19) °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                           | Dekларoвaнy кoѳeфициeнт* пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 27(19) °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                                     | Opplyst energivirkningsfaktor* ved indetemperatѳr 27 (19) °C og udetemperatѳr Tj                                                                                                 |
| V  | Объявeнa oтoплитeлнa мoщнoст* / Срeдeн сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                                    | Пријaвлjeни кaпaцитeт (5) зa грѳанje/прoсjeчнa сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                     | Dekларoвaнy тoпнy вyкѳн* / Прѳмѳрнѳ oбдoби пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                       | Opplyst varmeydelse (5) / middel sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                             |
| W  | Объявeн кoѳeфициeнт нa пpeoбpaзyвaнe* / Срeдeн сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                            | Пријaвлjeни кoѳeфициeнт uѳинкoвитoсти */прoсjeчнa сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                  | Dekларoвaнy кoѳeфициeнт* / Прѳмѳрнѳ oбдoби пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                       | Opplyst effektfaktor* / middel sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                               |
| X  | Объявeнa oтoплитeлнa мoщнoст* / Пo-тoплѳ сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                                  | Пријaвлjeни кaпaцитeт* зa грѳанje/тoплѳja сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                          | Dekларoвaнy тoпнy вyкѳн* / Teplejší oбдoби, пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                      | Opplyst varmeydelse* / varmere sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                               |
| Y  | Объявeн кoѳeфициeнт нa пpeoбpaзyвaнe* / Пo-тoплѳ сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                          | Пријaвлjeни кoѳeфициeнт uѳинкoвитoсти */тoплѳja сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                    | Dekларoвaнy тoпнy кoѳeфициeнт* / Teplejší oбдoби, пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                | Opplyst effektfaktor* / varmere sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                              |
| Z  | Объявeнa oтoплитeлнa мoщнoст* / Пo-студeн сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                                 | Пријaвлjeни кaпaцитeт* зa грѳанje/хлaднѳja сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                         | Dekларoвaнy тoпнy вyкѳн* / Chladnѳjší oбдoби пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                                     | Opplyst varmeydelse* / koldere sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                               |
| AA | Объявeн кoѳeфициeнт нa пpeoбpaзyвaнe* / Пo-студeн сeзoн, пpи тeмпeрaтyрa вyтpe 20 °C и вышнa тeмпeрaтyрa Tj                                                                                                                         | Пријaвлjeни кoѳeфициeнт uѳинкoвитoсти */хлaднѳja сeзoнa пpи унутaрњoј тeмпeрaтyри oд 20 °C и вaнскoј тeмпeрaтyри Tj                                                                   | Dekларoвaнy тoпнy кoѳeфициeнт* / Chladnѳjší oбдoби пpи внyтpнѳи тeплѳтѳ 20 °C a вeнкoвнѳи тeплѳтѳ Tj                                                                                                               | Opplyst effektfaktor* / koldere sѳson, ved indetemperatѳr 20 °C og udetemperatѳr Tj                                                                                              |
| AB | тeмпeрaтyрa нa вкљoчвaнe нa дoпљитeлнo пoдгpѳвaнe                                                                                                                                                                                   | bivalentнa тeмпeрaтyрa                                                                                                                                                                | bivalentнѳi тeплoтa                                                                                                                                                                                                | bivalenttemperatur                                                                                                                                                               |
| AC | гpaницa нa фyнкциoниpaнe                                                                                                                                                                                                            | radni limit                                                                                                                                                                           | provozni omezeni                                                                                                                                                                                                   | temperaturgrѳnse for drift                                                                                                                                                       |
| AD | Тeмпeрaтyрa нa вкљoчвaнe нa дoпљитeлнo пoдгpѳвaнe                                                                                                                                                                                   | Bivalentнa тeмпeрaтyрa                                                                                                                                                                | Bivalentнѳi тeплoтa                                                                                                                                                                                                | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                               |
| AE | Гpaничнa тeмпeрaтyрa нa фyнкциoниpaнe                                                                                                                                                                                               | Тeмпeрaтyрa раднoг лимитa                                                                                                                                                             | Mezni provozni тeплoтa                                                                                                                                                                                             | Temperaturgrѳnse for drift                                                                                                                                                       |

| No | Bulgaria(BG)                                                                                                                                                                                                                                    | Croatia(HR)                                                                                                                                                                                    | Czech(CZ)                                                                                                                                                                            | Denmark(DK)                                                                                                                                                            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF | Мощност при повторно-кратковременен режим                                                                                                                                                                                                       | Kapacitet intervala ciklusa                                                                                                                                                                    | Výkon v cyklickém intervalu                                                                                                                                                          | Cyklusintervaldelse                                                                                                                                                    |
| AG | Ефективност при повторно-кратковременен режим                                                                                                                                                                                                   | Učinkovitost intervala ciklusa                                                                                                                                                                 | Účinnost v cyklickém intervalu                                                                                                                                                       | Cyklusintervaldelse                                                                                                                                                    |
| AH | за охлаждане                                                                                                                                                                                                                                    | Za hlađenje                                                                                                                                                                                    | při chlazení                                                                                                                                                                         | for køling                                                                                                                                                             |
| AI | за отопление                                                                                                                                                                                                                                    | Za grijanje                                                                                                                                                                                    | při vytápění                                                                                                                                                                         | for opvarmning                                                                                                                                                         |
| AJ | Коефициент на влошаване на ефективността при охлаждане**                                                                                                                                                                                        | Koeficient degradacije za hlađenje**                                                                                                                                                           | Koeficient ztráty energie při chlazení**                                                                                                                                             | Koeficient for effektivitetstab køling**                                                                                                                               |
| AK | Коефициент на влошаване на ефективността при отопление**                                                                                                                                                                                        | Koeficient degradacije za grijanje**                                                                                                                                                           | Koeficient ztráty energie při vytápění**                                                                                                                                             | Koeficient for effektivitetstab opvarmning**                                                                                                                           |
| AL | Входна електрическа мощност в режими на консумиране на мощност, различни от „работен режим“                                                                                                                                                     | Dovod električne energije u načinima uporabe osim „aktivnog načina“                                                                                                                            | Elektrický příkon v jiných režimech než v „aktivním režimu“                                                                                                                          | Elektrisk effektoptag i andre tilstande end "aktiv tilstand"                                                                                                           |
| AM | режим „изключен“                                                                                                                                                                                                                                | Stanje isključenosti                                                                                                                                                                           | vypnutý stav                                                                                                                                                                         | Slukket tilstand                                                                                                                                                       |
| AN | режим „в готовност“                                                                                                                                                                                                                             | Stanje mirovanja                                                                                                                                                                               | pohotovostní režim                                                                                                                                                                   | Standbytilstand                                                                                                                                                        |
| AO | режим „термостатно изключен“                                                                                                                                                                                                                    | Stanje isključenosti termostata                                                                                                                                                                | vypnutý stav termostatu                                                                                                                                                              | Termostat fra-tilstand                                                                                                                                                 |
| AP | режим на нагряване на картера на компресора                                                                                                                                                                                                     | Stanje grijanja kućišta                                                                                                                                                                        | režim zahřívání skříně kompresoru                                                                                                                                                    | Krumtaphusopvarmningstilstand                                                                                                                                          |
| AQ | Годишна консумация на електроенергия                                                                                                                                                                                                            | Godišnja potrošnja električne energije                                                                                                                                                         | Roční spotřeba elektrické energie                                                                                                                                                    | Årligt elforbrug                                                                                                                                                       |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                                          | kWh/rok                                                                                                                                                                              | kWh/a                                                                                                                                                                  |
| AS | Регулиране на мощността (да се укаже един от три варианта)                                                                                                                                                                                      | Upravljanje kapacitetom (navedite jednu od triju mogućnosti)                                                                                                                                   | Regulace výkonu (uveďte jednu ze tří možností)                                                                                                                                       | Ydelsesregulering (angiv én af de tre muligheder)                                                                                                                      |
| AT | фиксирано                                                                                                                                                                                                                                       | Fiksno                                                                                                                                                                                         | pevná                                                                                                                                                                                | fast                                                                                                                                                                   |
| AU | стъпално                                                                                                                                                                                                                                        | Postupno                                                                                                                                                                                       | stupňová                                                                                                                                                                             | trinvis                                                                                                                                                                |
| AV | с плавно регулиране                                                                                                                                                                                                                             | Promjenljivo                                                                                                                                                                                   | proměnná                                                                                                                                                                             | variabel                                                                                                                                                               |
| AW | Други позиции                                                                                                                                                                                                                                   | Ostale stavke                                                                                                                                                                                  | Jiné položky                                                                                                                                                                         | Andet                                                                                                                                                                  |
| AX | Ниво на звуковата мощност (вътре/на открито)                                                                                                                                                                                                    | Razina zvučne snage (u zatvorenom/otvorenom)                                                                                                                                                   | Hladina akustického výkonu (vnitřní/venkovní)                                                                                                                                        | Lydeffektniveau (inde/ude)                                                                                                                                             |
| AY | Потенциал за глобално затопляне                                                                                                                                                                                                                 | Potencijal globalnog zatopljenja                                                                                                                                                               | Potenciál globálního oteplování                                                                                                                                                      | Potentiale for global opvarmning                                                                                                                                       |
| AZ | Номинален дебит (вътре/на открито)                                                                                                                                                                                                              | Nazivni protok zraka (u zatvorenom/otvorenom)                                                                                                                                                  | Jmenovitý průtok vzduchu (vnitřní/venkovní)                                                                                                                                          | Nominel luftgennemstrømning (inde/ude)                                                                                                                                 |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                                                                             | GWP                                                                                                                                                                                            | GWP                                                                                                                                                                                  | GWP                                                                                                                                                                    |
| BB | kgCO <sub>2</sub> екв.                                                                                                                                                                                                                          | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                          | kg ekv. CO <sub>2</sub>                                                                                                                                                              | kg CO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                 |
| BC | Информация за контакти с цел получаване на повече информация                                                                                                                                                                                    | Detailji o kontaktu za dobivanje više informacija                                                                                                                                              | Kontaktní osoby, které poskytnou další informace                                                                                                                                     | Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til:                                                                                                                    |
| BD | *= За устройства със стъпално регулиране на мощността, във всяко поле в раздела „Обявена мощност на устройството“ и „Обявен EER/COP“ на устройството се обявяват две стойности, разделени с наклонена черта („/“).                              | *= За јединице s postupnim kapacitetom navode se dvije vrijednosti odvojene kosom crtom („/“) u svakom polju u odjeljku „Prijavljeni kapacitet jedinice“ i „Prijavljeni EER/COP jedinice“.     | *= V případě stupňových jednotek výkonu budou v každém poli v oddíle „deklarovaný výkon jednotky“ a „deklarovaný EER/COP jednotky“ uvedeny dvě hodnoty oddělené lomítkem („/“).      | *= For apparater med trinvis ydelsesregulering angives to værdier adskilt med en skrå streg („/“) i hvert felt i afsnittet »Oplyst ydelse« og »Oplyst EER/COP«.        |
| BE | **= Ако по подразбиране е избран Cd = 0,25, не се изискват (резултати от) изпитвания в повторно-кратковременен режим. В противен случай се изисква стойност от изпитвания в повторно-кратковременен режим или при отопление, или при охлаждане. | **= Ako je odabrana standardna vrijednost Cd = 0,25, tada nisu potrebni testovi ciklusa (rezultati testova ciklusa). U suprotnom je potrebna vrijednost testova ciklusa grijanja ili hlađenja. | **= Pokud je zvolena výchozí Cd = 0,25, nejsou vyžadovány cyklické zkoušky (ani výsledky z nich). V opačném případě se vyžaduje hodnota cyklické zkoušky pro vytápění nebo chlazení. | **= Hvis Cd = 0,25 er valgt som standardværdi, kræves der ingen (resultater af) cyklustests. Ellers kræves værdien fra cyklustesten for enten opvarmning eller køling. |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Estonia(EE)                                                                                                                                                                                                    | Finland(FI)                                                                                                                                                                                                                        | France(FR)                                                                                                                                                                                                                                                         | Germany(DE)                                                                                                                                                                                                                         |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 206/2012,                                                                                                                                                                             | KOMISSION ASETUS (EU) No 206/2012,                                                                                                                                                                                                 | RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION                                                                                                                                                                                                                        | VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION                                                                                                                                                                                         |
| A  | kliimaseadmete üksidasi nõuetega                                                                                                                                                                               | ekoloogisa suunittulua vaatimusten osalta huoneilmastoilaitteiden                                                                                                                                                                  | les exigences d'écoconception climatiseurs                                                                                                                                                                                                                         | Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten                                                                                                                                                                 |
| B  | Funktsioon (märkida, kui on olemas)                                                                                                                                                                            | Toiminto (merkittään, jos se on laitteessa)                                                                                                                                                                                        | Fonction (indiquer si elle est proposée)                                                                                                                                                                                                                           | Funktion (Angabe, ob vorhanden)                                                                                                                                                                                                     |
| C  | Kui funktsioon hõlmab kütmist: märkida kütishooaeg, mille kohta on esitatud teave. Näidatud väärtused peavad kehtima korraga ainult ühe kütishooaja kohta. Esitage andmed vähemalt keskmise kütishooaja kohta. | Jos toimintoon sisältyt lämmitys: ilmoitetaan lämmityskausi, jota tiedot koskevat. Ilmoitettujen arvojen tulisi koskea ainoastaan yhtä lämmityskautta kerrallaan. Tiedot on annettava vähintään lämmityskaudesta 'Keskimääräinen'. | Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne». | Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel“ zu machen. |
| D  | jahutamine                                                                                                                                                                                                     | jähdytys                                                                                                                                                                                                                           | refroidissement                                                                                                                                                                                                                                                    | Kühlung                                                                                                                                                                                                                             |
| E  | kütmine                                                                                                                                                                                                        | lämmitys                                                                                                                                                                                                                           | chauffage                                                                                                                                                                                                                                                          | Heizung                                                                                                                                                                                                                             |
| F  | Keskmine (kohustuslik)                                                                                                                                                                                         | Keskimääräinen (pakollinen)                                                                                                                                                                                                        | moyenne (obligatoire)                                                                                                                                                                                                                                              | mittel (obligatorisch)                                                                                                                                                                                                              |
| G  | Soojem (kui on määratud)                                                                                                                                                                                       | Lämmin (jos määrätty)                                                                                                                                                                                                              | plus chaude (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       | wärmer (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            |
| H  | Külmem (kui on määratud)                                                                                                                                                                                       | Kylmä (jos määrätty)                                                                                                                                                                                                               | plus froide (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       | kälter (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            |
| I  | Jah                                                                                                                                                                                                            | K                                                                                                                                                                                                                                  | O                                                                                                                                                                                                                                                                  | J                                                                                                                                                                                                                                   |
| J  | Ei                                                                                                                                                                                                             | E                                                                                                                                                                                                                                  | N                                                                                                                                                                                                                                                                  | N                                                                                                                                                                                                                                   |
| K  | Näitaja                                                                                                                                                                                                        | Kohta                                                                                                                                                                                                                              | Caractéristique                                                                                                                                                                                                                                                    | Punkt                                                                                                                                                                                                                               |
| L  | tähis                                                                                                                                                                                                          | symboli                                                                                                                                                                                                                            | symbole                                                                                                                                                                                                                                                            | Symbol                                                                                                                                                                                                                              |
| M  | väärtus                                                                                                                                                                                                        | arvo                                                                                                                                                                                                                               | valeur                                                                                                                                                                                                                                                             | Wert                                                                                                                                                                                                                                |
| N  | ühik                                                                                                                                                                                                           | yksikkö                                                                                                                                                                                                                            | unité                                                                                                                                                                                                                                                              | Einheit                                                                                                                                                                                                                             |
| O  | Projekteeritud koormus                                                                                                                                                                                         | Mitoituskuorma                                                                                                                                                                                                                     | Charge nominale                                                                                                                                                                                                                                                    | Ausgangsleistung                                                                                                                                                                                                                    |
| P  | kütmine/keskmine                                                                                                                                                                                               | lämmitys / Keskimääräinen                                                                                                                                                                                                          | chauffage/moyenne                                                                                                                                                                                                                                                  | Heizung/mittel                                                                                                                                                                                                                      |
| Q  | kütmine/soojem                                                                                                                                                                                                 | lämmitys / Lämmin                                                                                                                                                                                                                  | chauffage/plus chaude                                                                                                                                                                                                                                              | Heizung/wärmer                                                                                                                                                                                                                      |
| R  | kütmine/jahedam                                                                                                                                                                                                | lämmitys / Kylmä                                                                                                                                                                                                                   | chauffage/plus froide                                                                                                                                                                                                                                              | Heizung/kälter                                                                                                                                                                                                                      |
| S  | Hooajaline tõhusus                                                                                                                                                                                             | Vuotuinen energiatehokkuus                                                                                                                                                                                                         | Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier                                                                                                                                                                                                                    | Arbeitszahl                                                                                                                                                                                                                         |
| T  | Jahutamise nimivõimsus* ruumitemperatuuril 27(19) °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                                                  | Jähdytyksen ilmoitettu teho* sisälämpötilassa 27(19) °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                                     | Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                                     | Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                     |
| U  | Energiatõhususe suhtarvu deklareeritud väärtus* ruumitemperatuuril 27(19) °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                          | Ilmoitettu kylmäkerroin* sisälämpötilassa 27(19) °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                                         | Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                       | Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                               |
| V  | Kütmise deklareeritud võimsus (S) / keskmine hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                         | Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Keskimääräinen) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                               | Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                          | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   |
| W  | Jõudluskoeffitsiendi deklareeritud väärtus* / keskmine hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                               | Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Keskimääräinen) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                   | Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                      | Angegebene Leistungszahl*/Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                              |
| X  | Kütmise deklareeritud võimsus* / soojem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                              | Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Lämmin) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                       | Puissance calorifique déclarée (S)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                   | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   |
| Y  | Jõudluskoeffitsiendi deklareeritud väärtus* / soojem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                 | Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Lämmin) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                           | Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  | Angegebene Leistungszahl*/Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                              |
| Z  | Kütmise deklareeritud võimsus* / külmem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                              | Lämmityksen ilmoitettu teho* (kaudella Kylmä) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                        | Puissance calorifique déclarée*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                      | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   |
| AA | Jõudluskoeffitsiendi deklareeritud väärtus* / külmem hooaeg, ruumitemperatuuril 20 °C ja välistemperatuuril Tj                                                                                                 | Ilmoitettu lämpökerroin* (kaudella Kylmä) sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj                                                                                                                                            | Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  | Angegebene Leistungszahl*/Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                              |
| AB | bivalentne temperatuur                                                                                                                                                                                         | kaksiarvoinen lämpötila                                                                                                                                                                                                            | température bivalente                                                                                                                                                                                                                                              | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                                                  |
| AC | tööt temperatuuril piirväärtus                                                                                                                                                                                 | toimintaraja                                                                                                                                                                                                                       | température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                                                               | Betriebsgrenzwert                                                                                                                                                                                                                   |
| AD | Bivalentne temperatuur                                                                                                                                                                                         | Kaksiarvoinen lämpötila                                                                                                                                                                                                            | Température bivalente                                                                                                                                                                                                                                              | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                                                  |
| AE | Tööt temperatuuril piirväärtus                                                                                                                                                                                 | Toimintarajalämpötila                                                                                                                                                                                                              | Température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                                                               | Betriebsgrenzwert-Temperatur                                                                                                                                                                                                        |

| No | Estonia(EE)                                                                                                                                                                             | Finland(FI)                                                                                                                                                    | France(FR)                                                                                                                                                                                                           | Germany(DE)                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF | Võimsus tsüklivahemikus                                                                                                                                                                 | Vuorottelujaksotho                                                                                                                                             | Puissance correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                     | Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                        |
| AG | Tõhusus tsüklivahemikus                                                                                                                                                                 | Vuorottelujakson energiatehokkuus                                                                                                                              | Efficacité correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                    | Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                   |
| AH | jahutamise korral                                                                                                                                                                       | jäähdytykselle                                                                                                                                                 | pour le refroidissement                                                                                                                                                                                              | im Kühlbetrieb                                                                                                                                                                                  |
| AI | kütmise korral                                                                                                                                                                          | lämmitykselle                                                                                                                                                  | pour le chauffage                                                                                                                                                                                                    | im Heizbetrieb                                                                                                                                                                                  |
| AJ | Jahutamise kaokoeffitsient**                                                                                                                                                            | Jäähdytyksen alenemiskerroin**                                                                                                                                 | Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**                                                                                                                                                             | Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**                                                                                                                                                               |
| AK | Kütmise kaokoeffitsient**                                                                                                                                                               | Lämmityksen alenemiskerroin**                                                                                                                                  | Coefficient de dégradation en phase de chauffage**                                                                                                                                                                   | Minderungsfaktor im Heizbetrieb**                                                                                                                                                               |
| AL | Elektriline sisendvõimsus muudes seisundites kui aktiivne seisund                                                                                                                       | Sähkön ottotho muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa                                                                                               | Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»                                                                                                                                              | Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“                                                                                                                    |
| AM | väljalülitatud seisund                                                                                                                                                                  | pois päältä -tila                                                                                                                                              | mode «arrêt»                                                                                                                                                                                                         | Aus-Zustand                                                                                                                                                                                     |
| AN | ooteseisund                                                                                                                                                                             | valmiustila                                                                                                                                                    | mode «veille»                                                                                                                                                                                                        | Bereitschaftszustand                                                                                                                                                                            |
| AO | termostaadi poolt välja lülitatud seisund                                                                                                                                               | termostaatti pois päältä -tila                                                                                                                                 | mode «arrêt par thermostat»                                                                                                                                                                                          | Temperaturregler aus                                                                                                                                                                            |
| AP | karterikütte seisund                                                                                                                                                                    | kampikammion lämmitys-tila                                                                                                                                     | mode «résistance de carter active»                                                                                                                                                                                   | Betriebszustand mit Kurbelwannenheizung                                                                                                                                                         |
| AQ | Aastane elektritarbimine                                                                                                                                                                | Vuotuinen sähkönkulutus                                                                                                                                        | Consommation d'électricité annuelle                                                                                                                                                                                  | Jahresstromverbrauch                                                                                                                                                                            |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                                   | kWh/v                                                                                                                                                          | kWh/a                                                                                                                                                                                                                | kWh/a                                                                                                                                                                                           |
| AS | Võimsuse juhtimine (näidake üks kolmest võimalusest)                                                                                                                                    | honsäätö (valitaan yksi kolmesta vaihtoehdosta)                                                                                                                | Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)                                                                                                                                                        | Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)                                                                                                                                             |
| AT | fikseeritud                                                                                                                                                                             | kiinteä                                                                                                                                                        | constante                                                                                                                                                                                                            | fest eingestellt                                                                                                                                                                                |
| AU | astmeline                                                                                                                                                                               | kaksiportainen                                                                                                                                                 | par paliers                                                                                                                                                                                                          | abgestuft                                                                                                                                                                                       |
| AV | muudetav                                                                                                                                                                                | muuttuva                                                                                                                                                       | variable                                                                                                                                                                                                             | variabel                                                                                                                                                                                        |
| AW | Muud näitajad                                                                                                                                                                           | Muut kohdat                                                                                                                                                    | Autres caractéristiques                                                                                                                                                                                              | Sonstiges                                                                                                                                                                                       |
| AX | Helivõimsustase (ruumis/väljas)                                                                                                                                                         | Äänitehotaso (sisällä/ulkona)                                                                                                                                  | Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                 | Schallleistungspegel (innen/außen)                                                                                                                                                              |
| AY | Omadused, mis võivad tekitada globaalset soojenemist                                                                                                                                    | Ilmakanh lämmitysvaikutuspotentiaali                                                                                                                           | Potentiel de réchauffement planétaire                                                                                                                                                                                | Treibhauspotenzial                                                                                                                                                                              |
| AZ | Õhuvoolu nimiväärtus (ruumis/väljas)                                                                                                                                                    | Nimellisilmavirta (sisällä/ulkona)                                                                                                                             | Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                            | Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)                                                                                                                                                                |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                     | GWP                                                                                                                                                            | PRP                                                                                                                                                                                                                  | GWP                                                                                                                                                                                             |
| BB | CO <sub>2</sub> -ekv-kg                                                                                                                                                                 | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                          | kg éq. CO <sub>2</sub>                                                                                                                                                                                               | kg CO <sub>2</sub> Äq.                                                                                                                                                                          |
| BC | Täiendava teabe saamiseks pöörduda:                                                                                                                                                     | Yhteyshenkilöt, joilta saa lisätietoja                                                                                                                         | Coordonnées de contact pour tout complément d'information                                                                                                                                                            | Kontaktadresse für weitere Informationen                                                                                                                                                        |
| BD | *= Astmelise võimsusejuhtimisega seadmete korral esitatakse kaks kaldjoonega (/) eraldatud väärtust osade „Seadme deklareeritud võimsus“ ja „Seadme deklareeritud EER/COP“ iga lahtris. | *= Kaksiportaisilla yksiköillä kohtien "Ilmoitettu teho" ja "Ilmoitettu EER/COP" kentissä ilmoitetaan kaksi arvoa vinoivialla (/) erotettuna.                  | *= Pour les unités à puissance régulable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique (/) seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité.  | *= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben.  |
| BE | **= Kui valitakse väikeväärtus Cd = 0,25, ei nõuta tsüklikatset (selle tulemusi). Muudel juhtudel on vaja esitada kas kütmis- või jahutamistüklil katsetamise tulemused.                | **= Jos valitaan oletusarvo Cd = 0,25, vuorottelutestin tuloksia ei tarvita. Muussa tapauksessa vaaditaan joko lämmityksen tai jäähdytyksen vuorottelustiarvo. | **= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise. | **= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/“) anzugeben. |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Greece(GR)                                                                                                                                                                                                                    | Hungary(HU)                                                                                                                                                                                                                                     | Ireland(IE)                                                                                                                                                                                         | Italy(IT)                                                                                                                                                                                                                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | KΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 206/2012 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ                                                                                                                                                                                  | A BIZOTTSÁG 206/2012/EU RENDELETE                                                                                                                                                                                                               | COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012                                                                                                                                                              | REGOLAMENTO (UE) N. 206/2012 DELLA COMMISSIONE                                                                                                                                                                                      |
| A  | απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού κλιματιστικών                                                                                                                                                                               | környezetbarát tervezésére légkondicionáló berendezések vonatkozó követelmény                                                                                                                                                                   | ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS                                                                                                                                                         | per la progettazione ecocompatibile dei                                                                                                                                                                                             |
| B  | Λειτουργία (δίδονται αν παρέχεται)                                                                                                                                                                                            | Funkció (jelezzé, ha a készülék rendelkezik ilyen funkcióval)                                                                                                                                                                                   | ekodesign for luftkonditioneringsapparater och komfortfaktar                                                                                                                                        | Funzione (indicare se presente)                                                                                                                                                                                                     |
| C  | Εάν τρεις λειτουργίες συγκαταλέγεται η θέρμανση: δηλώνεται η εποχή θέρμανσης που αφορούν οι πληροφορίες. Οι τιμές πρέπει να δηλώνονται χωριστά για κάθε εποχή θέρμανσης. Περιλαμβάνεται τουλάχιστον η «μέση εποχή» θέρμανσης. | Ha van fűtési funkció: jelezzé, melyik fűtési időnyire vonatkoznak az információk. A feltüntetett értékeknek egyidejűleg egyazon fűtési időnyire kell vonatkoznuk. Legalább az „átlagos” fűtési időnyire vonatkozó információkat meg kell adni. | If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average' | Se la funzione comprende il riscaldamento: Indicare la stagione di riscaldamento cui si riferiscono le informazioni. I valori indicati devono riferirsi a una singola stagione di riscaldamento. Inserire almeno la stagione media. |
| D  | ψύξης                                                                                                                                                                                                                         | hűtés                                                                                                                                                                                                                                           | cooling                                                                                                                                                                                             | Raffreddamento                                                                                                                                                                                                                      |
| E  | θέρμανσης                                                                                                                                                                                                                     | fűtés                                                                                                                                                                                                                                           | heating                                                                                                                                                                                             | Riscaldamento                                                                                                                                                                                                                       |
| F  | μέση εποχή (υποχρεωτικός)                                                                                                                                                                                                     | Átlagos (kötelező)                                                                                                                                                                                                                              | Average (mandatory)                                                                                                                                                                                 | Media (obbligatoria)                                                                                                                                                                                                                |
| G  | θερμότερη εποχή (κατά περίπτωση)                                                                                                                                                                                              | Melegebb (ha feltüntetett)                                                                                                                                                                                                                      | Warmer (if designated)                                                                                                                                                                              | Più caldo (se previsto)                                                                                                                                                                                                             |
| H  | ψυχρότερη εποχή (κατά περίπτωση)                                                                                                                                                                                              | Hidegebb (ha feltüntetett)                                                                                                                                                                                                                      | Colder (if designated)                                                                                                                                                                              | Più freddo (se previsto)                                                                                                                                                                                                            |
| I  | NAI                                                                                                                                                                                                                           | I                                                                                                                                                                                                                                               | Y                                                                                                                                                                                                   | S                                                                                                                                                                                                                                   |
| J  | OXI                                                                                                                                                                                                                           | N                                                                                                                                                                                                                                               | N                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                                                   |
| K  | Χαρακτηριστικό                                                                                                                                                                                                                | Tétel                                                                                                                                                                                                                                           | Item                                                                                                                                                                                                | Elemento                                                                                                                                                                                                                            |
| L  | σύμβολο                                                                                                                                                                                                                       | Jel                                                                                                                                                                                                                                             | symbol                                                                                                                                                                                              | simbolo                                                                                                                                                                                                                             |
| M  | τιμή                                                                                                                                                                                                                          | Érték                                                                                                                                                                                                                                           | value                                                                                                                                                                                               | valore                                                                                                                                                                                                                              |
| N  | μονάδα                                                                                                                                                                                                                        | Mértékegység                                                                                                                                                                                                                                    | unit                                                                                                                                                                                                | unità                                                                                                                                                                                                                               |
| O  | Φορτίο σχεδιασμού                                                                                                                                                                                                             | Tervezési terhelés                                                                                                                                                                                                                              | Design load                                                                                                                                                                                         | Carichi previsti dal progetto                                                                                                                                                                                                       |
| P  | θέρμανση/μέση εποχή                                                                                                                                                                                                           | fűtés/átlagos                                                                                                                                                                                                                                   | heating / Average                                                                                                                                                                                   | Riscaldamento/medio                                                                                                                                                                                                                 |
| Q  | θέρμανση/θερμότερη εποχή                                                                                                                                                                                                      | fűtés/melegebb                                                                                                                                                                                                                                  | heating / Warmer                                                                                                                                                                                    | Riscaldamento/più caldo                                                                                                                                                                                                             |
| R  | θέρμανση/ψυχρότερη εποχή                                                                                                                                                                                                      | fűtés/hidegebb                                                                                                                                                                                                                                  | heating / Colder                                                                                                                                                                                    | Riscaldamento/più freddo                                                                                                                                                                                                            |
| S  | Εποχιακή απόδοση                                                                                                                                                                                                              | Szezonális jóságfok                                                                                                                                                                                                                             | Seasonal efficiency                                                                                                                                                                                 | Efficienza stagionale                                                                                                                                                                                                               |
| T  | Δηλωμένη ψυκτική ισχύς*, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 27(19) °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                                       | Névéges hűtőteljesítmény* 27(19) °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                                                  | Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                          | Capacità di raffreddamento dichiarata* a temperatura interna pari a 27(19) °C con temperatura esterna Tj                                                                                                                            |
| U  | Δηλωμένος βαθμός ενεργειακής απόδοσης*, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 27(19) °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                        | Névéges hűtési jóságfok* 27(19) °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                                                   | Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                       | Indice di efficienza energetica dichiarato* per il raffreddamento a temperatura interna pari a 27(19) °C con temperatura esterna Tj                                                                                                 |
| V  | Δηλωμένη θερμαντική ισχύς (5)/μέση εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                          | Névéges fűtőteljesítmény* az átlagos hőmérsékletű időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                    | Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                             | Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                             |
| W  | Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης*/μέση εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                        | Névéges fűtési jóságfok* az átlagos hőmérsékletű időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                     | Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                       | Coefficiente di prestazione dichiarato* / stagione media, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                             |
| X  | Δηλωμένη θερμαντική ισχύς (5)/θερμότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                     | Névéges fűtőteljesítmény (5) a melegebb időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                              | Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              | Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                             |
| Y  | Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης (5)/θερμότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                | Névéges fűtési jóságfok* a melegebb időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                                  | Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        | Coefficiente di prestazione dichiarato* / stagione più calda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                         |
| Z  | Δηλωμένη θερμαντική ισχύς*/ψυχρότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                        | Névéges fűtőteljesítmény* a hidegebb időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                                 | Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              | Capacità di riscaldamento dichiarata*/stagione più fredda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                            |
| AA | Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης*/ψυχρότερη εποχή, για θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj                                                                                                   | Névéges fűtési jóságfok* a hidegebb időnyben, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérséklet mellett:                                                                                                                                                  | Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        | Coefficiente di prestazione dichiarato* / stagione più fredda, a temperatura interna pari a 20 °C con temperatura esterna Tj                                                                                                        |
| AB | δίτιμη θερμοκρασία                                                                                                                                                                                                            | bivalens hőmérséklet                                                                                                                                                                                                                            | bivalent temperature                                                                                                                                                                                | temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                               |
| AC | οριακή θερμοκρασία λειτουργίας                                                                                                                                                                                                | megengedett üzemi hőmérséklet                                                                                                                                                                                                                   | operating limit                                                                                                                                                                                     | limite di esercizio                                                                                                                                                                                                                 |
| AD | Δίτιμη θερμοκρασία                                                                                                                                                                                                            | Bivalens hőmérséklet                                                                                                                                                                                                                            | Bivalent temperature                                                                                                                                                                                | Temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                               |



| No | Greece(GR)                                                                                                                                                                                                                                        | Hungary(HU)                                                                                                                                                                                                                                    | Ireland(IE)                                                                                                                                                                 | Italy(IT)                                                                                                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AE | Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                    | Megengedett üzemi hőmérséklet                                                                                                                                                                                                                  | Operating limit temperature                                                                                                                                                 | Temperatura limite di funzionamento                                                                                                                                                                     |
| AF | Ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου                                                                                                                                                                                                                | Ciklusteljesítmény                                                                                                                                                                                                                             | Cycling interval capacity                                                                                                                                                   | Ciclicità degli intervalli di capacità                                                                                                                                                                  |
| AG | Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου                                                                                                                                                                                                              | Ciklikus jószágfok                                                                                                                                                                                                                             | Cycling interval efficiency                                                                                                                                                 | Efficienza della ciclicità degli intervalli                                                                                                                                                             |
| AH | ψύξης                                                                                                                                                                                                                                             | hűtési                                                                                                                                                                                                                                         | for cooling                                                                                                                                                                 | Per il raffreddamento                                                                                                                                                                                   |
| AI | θέρμανσης                                                                                                                                                                                                                                         | fűtési                                                                                                                                                                                                                                         | for heating                                                                                                                                                                 | Per il riscaldamento                                                                                                                                                                                    |
| AJ | Συντελεστής υποβάθμισης ψύξης**                                                                                                                                                                                                                   | Degradációs tényező: hűtés**                                                                                                                                                                                                                   | Degradation co-efficient cooling**                                                                                                                                          | Coefficiente di degradazione in raffreddamento**                                                                                                                                                        |
| AK | Συντελεστής υποβάθμισης θέρμανσης**                                                                                                                                                                                                               | Degradációs tényező: fűtés**                                                                                                                                                                                                                   | Degradation co-efficient heating**                                                                                                                                          | Coefficiente di degradazione in riscaldamento**                                                                                                                                                         |
| AL | Ηλεκτρική ισχύς εισόδου σε καταστάσεις διαφορετικές της «ενεργού κατάστασης»                                                                                                                                                                      | Elektromos bemeneti teljesítmény a főfunkción kívüli üzemmódokban                                                                                                                                                                              | Electric power input in power modes other than 'active mode'                                                                                                                | Potenza elettrica assorbita in modi diversi dal modo «attivo»                                                                                                                                           |
| AM | εκτός λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                 | kikapcsolt üzemmód                                                                                                                                                                                                                             | off mode                                                                                                                                                                    | Modo spento                                                                                                                                                                                             |
| AN | κατάσταση αναμονής                                                                                                                                                                                                                                | készenléti üzemmód                                                                                                                                                                                                                             | standby mode                                                                                                                                                                | Modo attesa                                                                                                                                                                                             |
| AO | κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη                                                                                                                                                                                                             | kikapcsolt termosztátú üzemmód                                                                                                                                                                                                                 | thermostat-off mode                                                                                                                                                         | Modo termostato spento                                                                                                                                                                                  |
| AP | κατάσταση λειτουργίας θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου                                                                                                                                                                                                  | forgattyúház-fűtési üzemmód                                                                                                                                                                                                                    | crankcase heater mode                                                                                                                                                       | Modo riscaldamento del carter                                                                                                                                                                           |
| AQ | Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας                                                                                                                                                                                                            | Éves villamosenergia-fogyasztás                                                                                                                                                                                                                | Annual electricity consumption                                                                                                                                              | Consumo energetico annuo                                                                                                                                                                                |
| AR | kWh/έτος                                                                                                                                                                                                                                          | kWh/év                                                                                                                                                                                                                                         | kWh/a                                                                                                                                                                       | kWh/a                                                                                                                                                                                                   |
| AS | Ρύθμιση ισχύος (δηλώνεται μία από τις δυνατότητες)                                                                                                                                                                                                | Teljesítményszabályozás (jelöljön meg egyet a három lehetőség közül)                                                                                                                                                                           | Capacity control (indicate one of three options)                                                                                                                            | Controllo della capacità (indicare una delle tre opzioni)                                                                                                                                               |
| AT | σταθερή                                                                                                                                                                                                                                           | rögzített                                                                                                                                                                                                                                      | fixed                                                                                                                                                                       | Fisso                                                                                                                                                                                                   |
| AU | κλιμακωτή                                                                                                                                                                                                                                         | fokozatosan állítható                                                                                                                                                                                                                          | staged                                                                                                                                                                      | Progressivo                                                                                                                                                                                             |
| AV | μεταβλητή                                                                                                                                                                                                                                         | folytonosan állítható                                                                                                                                                                                                                          | variable                                                                                                                                                                    | Variabile                                                                                                                                                                                               |
| AW | Λοιπά χαρακτηριστικά                                                                                                                                                                                                                              | További adatok                                                                                                                                                                                                                                 | Other items                                                                                                                                                                 | Altri elementi                                                                                                                                                                                          |
| AX | Στάθμη ηχητικής ισχύος (εσωτερικού/ εξωτερικού χώρου)                                                                                                                                                                                             | Hangteljesítményszint (belsői/külső)                                                                                                                                                                                                           | Sound power level (indoor/outdoor)                                                                                                                                          | Livello della potenza sonora (interno/esterno)                                                                                                                                                          |
| AY | Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη                                                                                                                                                                                                                    | Globális felmelegedési potenciál                                                                                                                                                                                                               | Global warming potential                                                                                                                                                    | Potenziale di riscaldamento globale                                                                                                                                                                     |
| AZ | Ονομαστική παροχή αέρα (εσωτερικού/ εξωτερικού χώρου)                                                                                                                                                                                             | Előírt légtömegáram (belsői/külső)                                                                                                                                                                                                             | Rated air flow (indoor/outdoor)                                                                                                                                             | Portata d'aria (interno/esterno)                                                                                                                                                                        |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                                                                               | GWP                                                                                                                                                                                                                                            | GWP                                                                                                                                                                         | GWP                                                                                                                                                                                                     |
| BB | kg ισοδυνάμουCO <sub>2</sub>                                                                                                                                                                                                                      | kg CO <sub>2</sub> -egyenérték                                                                                                                                                                                                                 | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                       | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                   |
| BC | Στοιχεία επικοινωνίας για την παροχή περισσότερων πληροφοριών                                                                                                                                                                                     | Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez                                                                                                                                                                                    | Contact details for obtaining more information                                                                                                                              | Referente per ulteriori informazioni                                                                                                                                                                    |
| BD | *=Για μονάδες κλιμακωτής ρύθμισης, δηλώνονται δύο τιμές διαχωριζόμενες από πλάγια κάθετο (/) σε κάθε τετραγωνίδιο των πλαισίων με τίτλο «Δηλωμένη ισχύς» και «Δηλωμένος βαθμός ενεργειακής απόδοσης»/«Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης» της μονάδας | *= Fokozatosan állítható teljesítményű készülékek esetében a készülék „névleges teljesítmény” és „névleges jószágfok” értékeinek megadására szolgáló rovatokban minden mezőben két, egymástól perjellet (↱) elválasztott értéket kell megadni. | *= For staged capacity units, two values divided by a slash (/) will be declared in each box in the section “Declared capacity of the unit” and “declared EER/COP” of unit. | *= Per le unità a capacità progressiva, si devono dichiarare due valori separati da una barra (/) in ciascuna casella delle sezioni «capacità dichiarata dell'unità» e «EER/COP dichiarati» dell'unità. |
| BE | **= Εάν έχει επιλεγεί η προτεραιτική Cd = 0,25, δεν απαιτούνται κύκλοι δοκιμών (τα αποτελέσματά τους). Ειδικώς, απαιτείται η τιμή κύκλου δοκιμής θέρμανσης ή κύκλου δοκιμής ψύξης.                                                                | **= Ha a Cd = 0,25 alapértelmezett értéket választja, akkor nincs szükség ciklikus vizsgálatra (és eredményeire). Egyébként vagy a hűtési, vagy a fűtési ciklikus vizsgálat értékeit meg kell adni.                                            | **= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.              | **= Se è scelto il valore standard Cd = 0,25, non sono richieste (i risultati delle) prove di ciclicità. In caso contrario è richiesta la prova di ciclicità di riscaldamento o di raffreddamento.      |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Latvia(LV)                                                                                                                                                                                                       | Lithuania(LT)                                                                                                                                                                                                                      | Malta                                                                                                                                                                                                                       | Netherlands(NL)                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 206/2012                                                                                                                                                                               | KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 206/2012                                                                                                                                                                                            | REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012                                                                                                                                                                                | VERORDENING (EU) Nr. 206/2012 VAN DE COMMISSIE                                                                                                                                                                                                                       |
| A  | ekodizaina prasībām gaisa kondicionētājiem                                                                                                                                                                       | oro kondicionieru i ekologinio projektavimo reikalavimai                                                                                                                                                                           | rekviziāti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja                                                                                                                                                                     | eisen inzake ecologisch ontwerp voor airconditioners                                                                                                                                                                                                                 |
| B  | Funkcija (norādīt, ja ir)                                                                                                                                                                                        | Funkcija (pažymėti, jei yra)                                                                                                                                                                                                       | Funzjoni (indika jekk hemm)                                                                                                                                                                                                 | Functie (aanduiden indien aanwezig)                                                                                                                                                                                                                                  |
| C  | Ja ir arī sildīšanas funkcija: norāda sildīšanas sezonu, uz kuru informācija attiecas. Norādītājam vērtībām vienlaikus jāattiecas tikai uz vienu sildīšanas sezonu. Jāiekļauj vismaz "vidējā" sildīšanas sezona. | Jei yra šildymo funkcija, nurodyti, su kuriuo šildymo sezonu susijusi pateikiama informacija. Kiekviena nurodytų verčių turi būti susijusi su vienu šildymo sezonu. Nurodyti bent su „vidutiniu“ šildymo sezonu susijusias vertes. | Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-stagun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal stagun tat-tishin wieħed. Inkludi mill-inqas l-listagun tat-tishin 'Medju'. | Indien de functie verwarming omvat: vermeld het verwarmingsseizoen waarop de informatie betrekking heeft. De aangeduide waarden mogen telkens slechts op één verwarmingsseizoen betrekking hebben. Neem hierin in ieder geval het verwarmingsseizoen „Gemiddeld“ op. |
| D  | dzesēšana                                                                                                                                                                                                        | vēsinimas                                                                                                                                                                                                                          | tkessih                                                                                                                                                                                                                     | koeling                                                                                                                                                                                                                                                              |
| E  | sildīšana                                                                                                                                                                                                        | šildymas                                                                                                                                                                                                                           | tishin                                                                                                                                                                                                                      | verwarming                                                                                                                                                                                                                                                           |
| F  | Vidējā (obligāti)                                                                                                                                                                                                | Vidutinis (privaloma)                                                                                                                                                                                                              | Medju (obligatorju)                                                                                                                                                                                                         | Gemiddeld (verplicht)                                                                                                                                                                                                                                                |
| G  | Siltāks (ja noteikta)                                                                                                                                                                                            | Šiltesnis (jei tinka)                                                                                                                                                                                                              | Ishan (jekk dezinjat)                                                                                                                                                                                                       | Warmer (indien aangewezen)                                                                                                                                                                                                                                           |
| H  | Aukstāks (ja noteikta)                                                                                                                                                                                           | Vėsesnis (jei tinka)                                                                                                                                                                                                               | Ikseh (jekk dezinjat)                                                                                                                                                                                                       | Kouder (indien aangewezen)                                                                                                                                                                                                                                           |
| I  | J                                                                                                                                                                                                                | T                                                                                                                                                                                                                                  | Iva                                                                                                                                                                                                                         | J                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| J  | N                                                                                                                                                                                                                | N                                                                                                                                                                                                                                  | Le                                                                                                                                                                                                                          | N                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| K  | Pozīcija                                                                                                                                                                                                         | Parametras                                                                                                                                                                                                                         | Fattur                                                                                                                                                                                                                      | Item                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| L  | apzīmējums                                                                                                                                                                                                       | Simbolis                                                                                                                                                                                                                           | simbolu                                                                                                                                                                                                                     | symbool                                                                                                                                                                                                                                                              |
| M  | vērtība                                                                                                                                                                                                          | Vertė                                                                                                                                                                                                                              | valur                                                                                                                                                                                                                       | waarde                                                                                                                                                                                                                                                               |
| N  | vienība                                                                                                                                                                                                          | Vienetas                                                                                                                                                                                                                           | unità                                                                                                                                                                                                                       | eenheid                                                                                                                                                                                                                                                              |
| O  | Aprēķina slodze                                                                                                                                                                                                  | Projektiinė apkrova                                                                                                                                                                                                                | Tagħbija nominali                                                                                                                                                                                                           | Ontwerpbelasting                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P  | sildīšana/vidējā                                                                                                                                                                                                 | šildymas – „Vidutinis“                                                                                                                                                                                                             | tishin / Medju                                                                                                                                                                                                              | verwarming / Gemiddeld                                                                                                                                                                                                                                               |
| Q  | sildīšana/siltāks                                                                                                                                                                                                | šildymas – „Šiltesnis“                                                                                                                                                                                                             | tishin / Ishan                                                                                                                                                                                                              | verwarming / Warmer                                                                                                                                                                                                                                                  |
| R  | sildīšana/aukstāks                                                                                                                                                                                               | šildymas – „Vėsesnis“                                                                                                                                                                                                              | tishin / Ikseh                                                                                                                                                                                                              | verwarming / Kouder                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S  | Sezonas efektivitāte                                                                                                                                                                                             | Sezoninis efektyvumas                                                                                                                                                                                                              | Effiċjenza staġonali                                                                                                                                                                                                        | Seizoensgebonden efficiëntie                                                                                                                                                                                                                                         |
| T  | Deklarētā jauda* dzesēšanai, pie temperatūras telpās 27(19) °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                                         | Deklaruotasis pajėgumas* vėsinimo rėzimu esant patalpos temperatūrai 27(19) °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                                            | Kapaciā ddikjarata* għat-tkessih, b'temperatura ta' għewwa 27(19)°C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                                              | Opgegeven vermogen* voor koeling, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                                                    |
| U  | Deklarētais energoefektivitātes koeficients* pie temperatūras telpās 27(19) °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                         | Deklaruotasis energijos vartojimo efektyvumo koeficientas* esant patalpos temperatūrai 27(19) °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                          | Proporzjoni iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika*, b'temperatura ta' għewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                            | Opgegeven energie-efficiëntieverhouding*, bij een binnentemperatuur van 27(19) °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                                            |
| V  | Deklarētā jauda* sildīšanai / vidējā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                             | Deklaruotasis šildymo pajėgumas *, „Vidutiniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                          | Kapaciā ddikjarata* għat-tishin / Stagun medju, b'temperatura ta' għewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                                    | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                      |
| W  | Deklarētais efektivitātes koeficients* / vidējā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                  | Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*, „Vidutiniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                   | Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni* Stagun medju, b'temperatura ta' għewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                             | Opgegeven prestatiecoefficient* / verwarmingsseizoen Gemiddeld, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                          |
| X  | Deklarētā jauda* sildīšanai / siltākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                            | Deklaruotasis šildymo pajėgumas *, „Šiltesniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                          | Kapaciā ddikjarata* għat-tishin / Stagun ishan, b'temperatura ta' għewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                                   | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                         |
| Y  | Deklarētais efektivitātes koeficients* / siltākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                 | Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*, „Šiltesniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                   | Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni* Stagun ishan, b'temperatura ta' għewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                            | Opgegeven prestatiecoefficient* / verwarmingsseizoen Warmer, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                             |
| Z  | Deklarētā jauda* sildīšanai / aukstākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                           | Deklaruotasis šildymo pajėgumas *, „Vėsesniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                           | Kapaciā ddikjarata* għat-tishin / Stagun ikseh, b'temperatura ta' għewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                                   | Opgegeven vermogen* voor verwarming / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                         |
| AA | Deklarētais efektivitātes koeficients* / aukstākā sezonā, pie temperatūras telpās 20 °C un ārīdes temperatūras Tj                                                                                                | Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas*, „Vėsesniu“ šildymo sezonu, esant patalpos temperatūrai 20 °C ir lauko temperatūrai Tj                                                                                                    | Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni* Stagun ikseh, b'temperatura ta' għewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj                                                                                                            | Opgegeven prestatiecoefficient* / verwarmingsseizoen Kouder, bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj                                                                                                                                             |
| AB | bivalentā temperatūra                                                                                                                                                                                            | perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra                                                                                                                                                                                      | temperatura bivalenti                                                                                                                                                                                                       | bivalente temperatuur                                                                                                                                                                                                                                                |

| No | Latvia(LV)                                                                                                                                                                        | Lithuania(LT)                                                                                                                                                                                            | Malta                                                                                                                                                                                           | Netherlands(NL)                                                                                                                                                                                                             |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AC | eksploataācijas robežvērtība                                                                                                                                                      | ribinē veikimo temperatūra                                                                                                                                                                               | limitu operativ                                                                                                                                                                                 | uiterste bedrijfstemperatuur                                                                                                                                                                                                |
| AD | Bivalentē temperatūras                                                                                                                                                            | Perējimo j dvejopo šildymo režimā temperatūra                                                                                                                                                            | Temperatura bivalenti                                                                                                                                                                           | Bivalente temperatuur                                                                                                                                                                                                       |
| AE | Ekspluatācijas robežvērtības temperatūra                                                                                                                                          | Ribinė veikimo temperatūra                                                                                                                                                                               | Temperatura limitu operattiva                                                                                                                                                                   | Uiterste bedrijfstemperatuur                                                                                                                                                                                                |
| AF | Ciklisko intervālu jauda                                                                                                                                                          | Ciklinis pajēgumas                                                                                                                                                                                       | Kapačītā tal-intervall tač-čiklī                                                                                                                                                                | Cyclisch-intervalvermogen                                                                                                                                                                                                   |
| AG | Ciklisko intervālu efektivitāte                                                                                                                                                   | Ciklinis efektyvumas                                                                                                                                                                                     | Effiċjenza tal-intervall tač-čiklī                                                                                                                                                              | Cyclisch-intervalefficiēntie                                                                                                                                                                                                |
| AH | dzēsēšanai                                                                                                                                                                        | vēsinimo režimu                                                                                                                                                                                          | ghat-tkessiĥ                                                                                                                                                                                    | voor koeling                                                                                                                                                                                                                |
| AI | sildīšanai                                                                                                                                                                        | šildymo režimu                                                                                                                                                                                           | ghat-tishin                                                                                                                                                                                     | voor verwarming                                                                                                                                                                                                             |
| AJ | Pasliktinājuma koeficients dzēsēšanai**                                                                                                                                           | Blogėjimo koeficientas vēsinimo režimu**                                                                                                                                                                 | Koeffiċjent ta' degradazzjoni tkessiĥ**                                                                                                                                                         | Verliescoëfficiënt koeling**                                                                                                                                                                                                |
| AK | Pasliktinājuma koeficients sildīšanai**                                                                                                                                           | Blogėjimo koeficientas šildymo režimu**                                                                                                                                                                  | Koeffiċjent ta' degradazzjoni tishin**                                                                                                                                                          | Verliescoëfficiënt verwarming**                                                                                                                                                                                             |
| AL | Elektriskā ieejas jauda režimos, kas nav "aktīvais režims"                                                                                                                        | Elektrinė kitų veiksenų (išskyrus aktyviąją veikseną) vartojamoji galia                                                                                                                                  | Qawwa elettrika introdotta f'modalitajiet ta' qawwa letteika ghajr 'modalità attiva'                                                                                                            | Elektrisch opgenomen vermogen in andere standen dan de „actieve modus“                                                                                                                                                      |
| AM | izslēgts režims                                                                                                                                                                   | išjungties veiksenā                                                                                                                                                                                      | modalitā mitfġja;                                                                                                                                                                               | uit-stand                                                                                                                                                                                                                   |
| AN | gaidstāves režims                                                                                                                                                                 | budėjimo veiksenā                                                                                                                                                                                        | modalitā standby;                                                                                                                                                                               | stand-by-stand                                                                                                                                                                                                              |
| AO | izslēgta termostata režims                                                                                                                                                        | termostatinės išjungties veiksenā                                                                                                                                                                        | modalitā termostat mitfġ;                                                                                                                                                                       | thermostaat-uit-stand                                                                                                                                                                                                       |
| AP | kartera sildītāja režims                                                                                                                                                          | karterio šildytuvo naudojimo veiksenā                                                                                                                                                                    | modalitā hiter tal-kisi tal-krank                                                                                                                                                               | carterverwarming-stand                                                                                                                                                                                                      |
| AQ | Elektroenerģijas patēriņš gadā                                                                                                                                                    | Metinės elektros energijos sąnaudos                                                                                                                                                                      | Konsum annwali tal-elettriku                                                                                                                                                                    | Jaarlijks elektriciteitsverbruik                                                                                                                                                                                            |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                             | kWh/a                                                                                                                                                                                                    | kWh/a                                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                                                                       |
| AS | Jaudas regulēšana (norāda vienu no trim variantiem)                                                                                                                               | Pajēgumo valdymas (pažymėti vieną iš trijų variantų)                                                                                                                                                     | Kontroll tal-kapačītā (indika wahda minn tliet opzjonijiet)                                                                                                                                     | Vermogenscontrole (duid een van de drie mogelijkheden aan)                                                                                                                                                                  |
| AT | fiksēta                                                                                                                                                                           | pastovaus srauto                                                                                                                                                                                         | fiss                                                                                                                                                                                            | trapsgewĳs                                                                                                                                                                                                                  |
| AU | pakāpjveida                                                                                                                                                                       | pakopinis                                                                                                                                                                                                | fi stadji                                                                                                                                                                                       | trapsgewĳs                                                                                                                                                                                                                  |
| AV | maināma                                                                                                                                                                           | keičiamo srauto                                                                                                                                                                                          | varjabbli                                                                                                                                                                                       | variabel                                                                                                                                                                                                                    |
| AW | Citi posteņi                                                                                                                                                                      | Kiti parametri                                                                                                                                                                                           | Fatturi oħra                                                                                                                                                                                    | Andere items                                                                                                                                                                                                                |
| AX | Akustiskās jaudas līmenis (telpās / ārpus telpām)                                                                                                                                 | Garso galios lygis (patalpoje / lauke)                                                                                                                                                                   | Livell tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)                                                                                                                                                         | geluidsvermogensniveau (binnen/buiten)                                                                                                                                                                                      |
| AY | Globālās sasīšanas potenciāls                                                                                                                                                     | Vardinis oro srautas (patalpoje / lauke)                                                                                                                                                                 | Potenzjal ghat-tishin globali                                                                                                                                                                   | aardopwarmingsvermogen                                                                                                                                                                                                      |
| AZ | Nominālā gaisa plūsma (telpās / ārpus telpām)                                                                                                                                     | Vardinis oro srautas (patalpoje / lauke)                                                                                                                                                                 | Livell nominali tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)                                                                                                                                                | nominaal luchtdebit (binnen/buiten)                                                                                                                                                                                         |
| BA | GSP                                                                                                                                                                               | GWP                                                                                                                                                                                                      | GWP                                                                                                                                                                                             | GWP                                                                                                                                                                                                                         |
| BB | kgCO <sub>2</sub> ekv.                                                                                                                                                            | kg CO <sub>2</sub> ekv.                                                                                                                                                                                  | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                           | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                                       |
| BC | Kontaktinformācija papildinformācijas saņemšanai                                                                                                                                  | Išsamesnės informacijos teirautis                                                                                                                                                                        | Dettagli ta' kuntant għal aktar informazzjoni                                                                                                                                                   | Contactgegevens voor nadere informatie                                                                                                                                                                                      |
| BD | *= Pakāpjveida jaudas iekārtām katrā sadaļas "Iekārtas deklarētā jauda" un "uzrādītā EER/COP" ailē deklarē divas ar slīpsvīnu ("r") atdalītas vērtības.                           | *= Deklaruotojo įrenginio pajėgumo ir deklaruotojo EER/COP dalyse pakopiniams įrenginiams nurodomos dvi vertės, atskirtos pasiviuoju brūkšniu („/“).                                                     | *= Għal unitajiet b'kapačītā fi stadji, żewġ valuri mifruda minn slexx ("r") jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fi-sezzjoni 'Kapačītā ddikjarata tal-unità' and " EER/COP iddikjarat" tal-unità.      | *= Voor eenheden met trapsgewĳs vermogen moeten in elk vakje in het gedeelte „Opgegeven vermogen van de eenheid“ en „Opgegeven EER/COP van de eenheid“ twee waarden met een schuine streep („/“) ertussen worden opgegeven. |
| BE | **= Ja ir izmantots standarta Cd = 0,25, tad cikliskie testi (to rezultāti) nav nepieciešami. Pretējā gadījumā ir nepieciešams vai nu sildīšanas vai dzēsēšanas cikliskuma tests. | **= Jei pasirenkama numatytoji vertė Cd = 0,25, ciklinio veikimo bandymų rezultatų pateikti nereikia. Kitu atveju būtina nurodyti šildymo arba vėsinimo režimo ciklinio veikimo bandymu nustatytą vertę. | **= Jekk il-valur assenjat Cd = 0,25 jintgħażel, mela (ir-riżultati minn) it-testijiet tač-čiklu mhumiex meħtieġa. Inkella jkun meħtieġ il-valur tal-test tač-čiklī tal-tishin jew tal-tkessiĥ. | **= Indien standaardwaarde Cd = 0,25 wordt gekozen, zijn (resultaten van) cyclische-variatietests niet vereist. Anders is de waarde van de cyclische-variatietest voor verwarming of voor koeling vereist.                  |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Norway(NO)                                                                                                                                                                                                             | Poland(PL)                                                                                                                                                                                                                     | Portugal(PT)                                                                                                                                                                                                                        | Romanian(Ro)                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | Kommisjonsforordning (EU) nr. 206/2012                                                                                                                                                                                 | ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 206/2012                                                                                                                                                                                        | REGULAMENTO (UE) N.º 206/2012 DA COMISSÃO                                                                                                                                                                                           | REGULAMENTUL (UE) NR. 206/2012 AL COMISIEI                                                                                                                                                                                                      |
| A  | Krav til økodesign for klimaanlegg                                                                                                                                                                                     | wymogów dotyczących ekoprojektu dla klimatyzatorów                                                                                                                                                                             | requisitos de conceção ecológica para aparelhos de ar condicionado                                                                                                                                                                  | cerințele în materie de proiectare ecologică pentru aparatele de climatizare                                                                                                                                                                    |
| B  | Funksjon (indiser hvis tilstede)                                                                                                                                                                                       | Funkcja (podać, jeśli występuje)                                                                                                                                                                                               | Função (indicar se existe)                                                                                                                                                                                                          | Funcția (a se indica dacă există)                                                                                                                                                                                                               |
| C  | Hvis funksjon inkluderer oppvarming: Indiser oppvarmingsesongen informasjonen relaterer til. Indiseret verdier skal relatere til én oppvarmingsesong av gangen. Inkluder i alle fall oppvarmingsesongen "Gjennomsnitt" | Jeśli funkcja obejmuje ogrzewanie: należy podać sezon grzewczy, którego dotyczą podawane dane. Podawane wartości powinny dotyczyć jednego sezonu grzewczego w każdym przypadku. Należy uwzględnić przynajmniej sezon grzewczy. | Se a função inclui aquecimento: indicar a estação de aquecimento a que se refere a informação. Os valores indicados devem referir-se a uma estação de aquecimento de cada vez. Incluir pelo menos a estação de aquecimento «média». | Dacă funcția include încălzirea: a se indica sezonul de încălzire la care se referă informațiile. Valorile indicate trebuie să se refere la un singur sezon de încălzire la un moment dat. A se include cel puțin sezonul de încălzire „mediu”. |
| D  | avkjøling                                                                                                                                                                                                              | chłodzenie                                                                                                                                                                                                                     | arrefecimento                                                                                                                                                                                                                       | răcire                                                                                                                                                                                                                                          |
| E  | oppvarming                                                                                                                                                                                                             | ogrzewanie                                                                                                                                                                                                                     | aquecimento                                                                                                                                                                                                                         | încălzire                                                                                                                                                                                                                                       |
| F  | Gjennomsnitt (obligatorisk)*                                                                                                                                                                                           | Umiarkowany (obowiązkowo)                                                                                                                                                                                                      | Média (obrigatória)                                                                                                                                                                                                                 | mediu (obligatoriu)                                                                                                                                                                                                                             |
| G  | Varmere (hvis betegnet)                                                                                                                                                                                                | Chłodny (jeśli podano)                                                                                                                                                                                                         | Mais quente (se designada)                                                                                                                                                                                                          | mai cald (dacă este cazul)                                                                                                                                                                                                                      |
| H  | Kaldere (hvis betegnet)                                                                                                                                                                                                | Ciepły (jeśli podano)                                                                                                                                                                                                          | Mais fria (se designada)                                                                                                                                                                                                            | mai rece (dacă este cazul)                                                                                                                                                                                                                      |
| I  | J                                                                                                                                                                                                                      | T                                                                                                                                                                                                                              | S                                                                                                                                                                                                                                   | D                                                                                                                                                                                                                                               |
| J  | N                                                                                                                                                                                                                      | N                                                                                                                                                                                                                              | N                                                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                                                               |
| K  | Element                                                                                                                                                                                                                | Parametr                                                                                                                                                                                                                       | Elemento                                                                                                                                                                                                                            | Element                                                                                                                                                                                                                                         |
| L  | symbol                                                                                                                                                                                                                 | symbol                                                                                                                                                                                                                         | símbolo                                                                                                                                                                                                                             | simbol                                                                                                                                                                                                                                          |
| M  | verdi                                                                                                                                                                                                                  | wartość                                                                                                                                                                                                                        | valor                                                                                                                                                                                                                               | valoare                                                                                                                                                                                                                                         |
| N  | enhet                                                                                                                                                                                                                  | jednostka                                                                                                                                                                                                                      | unidade                                                                                                                                                                                                                             | unitate                                                                                                                                                                                                                                         |
| O  | Designbelastning                                                                                                                                                                                                       | Obciążenie obliczeniowe                                                                                                                                                                                                        | Carga de projeto                                                                                                                                                                                                                    | Sarcina nominală                                                                                                                                                                                                                                |
| P  | oppvarming/gjennomsnitt                                                                                                                                                                                                | ogrzewanie / sezon umiarkowany                                                                                                                                                                                                 | aquecimento / média                                                                                                                                                                                                                 | încălzire/medie                                                                                                                                                                                                                                 |
| Q  | oppvarming/varmere                                                                                                                                                                                                     | ogrzewanie / sezon ciepły                                                                                                                                                                                                      | aquecimento / mais quente                                                                                                                                                                                                           | încălzire/mai cald                                                                                                                                                                                                                              |
| R  | oppvarming/kaldere                                                                                                                                                                                                     | ogrzewanie / sezon chłodny                                                                                                                                                                                                     | aquecimento / mais fria                                                                                                                                                                                                             | încălzire/mai rece                                                                                                                                                                                                                              |
| S  | Sesongmessig effektivitet                                                                                                                                                                                              | Efektivność sezonowa                                                                                                                                                                                                           | Eficiência sazonal                                                                                                                                                                                                                  | Eficiența sezonieră                                                                                                                                                                                                                             |
| T  | Erklært kapasitet* for avkjøling, ved innendørs temperatur 27(19) °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                                          | Deklarowana wydajność* chłodnicza w temperaturze pomieszczenia 27(19) °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                                         | Capacidade declarada* para arrefecimento, à temperatura interior 27(19) °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                              | Capacitatea declarată* pentru răcire, la temperatura interioară de 27(19) °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                               |
| U  | Erklært energiforhold* ved innendørs temperatur 27(19) °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                                                     | Deklarowany wskaźnik efektywności energetycznej* przy temperaturze pomieszczenia 27(19) °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                       | Rácio de eficiência energética declarado*, à temperatura interior 27(19) °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                             | Rata de eficiență energetică declarată* la temperatura interioară de 27(19) °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                             |
| V  | Erklært kapasitet* for oppvarming/ gjennomsnitt sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                        | Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon umiarkowany przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                        | Capacidade declarada* para aquecimento / estação média, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                    | Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mediu, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                  |
| W  | Erklært ytelsekoeffisient*/gjennomsnitt sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                                | Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon umiarkowany przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                     | Coefficiente de desempenho declarado* / estação média, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                     | Coefficientul de performanță declarat* / sezon mediu, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                   |
| X  | Erklært kapasitet* for oppvarming/varmere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                              | Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon ciepły przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                             | Capacidade declarada* para aquecimento/ estação mais quente, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                               | Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mai cald, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                               |
| Y  | Erklært ytelsekoeffisient*/varmere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                                     | Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon ciepły przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                          | Coefficiente de desempenho declarado*/ estação mais quente, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                | Coefficientul de performanță declarat* / sezon mai cald, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                |
| Z  | Erklært kapasitet* for oppvarming/kaldere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                              | Deklarowana wydajność* grzewcza / sezon chłodny przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                            | Capacidade declarada* para aquecimento/ estação mais fria, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                 | Capacitatea declarată* pentru încălzire / sezon mai rece, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                               |
| AA | Erklært ytelsekoeffisient*/kaldere sesong, ved innendørs temperatur 20 °C og utendørstemperatur Tj                                                                                                                     | Deklarowany wskaźnik efektywności* / sezon chłodny przy temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj                                                                                                         | Coefficiente de desempenho declarado*/ estação mais fria, à temperatura interior 20 °C e à temperatura exterior Tj                                                                                                                  | Coefficientul de performanță declarat* / sezon mai rece, la temperatura interioară de 20 °C și cea exterioară Tj                                                                                                                                |
| AB | bivalent temperatur                                                                                                                                                                                                    | temperatura dwuwartościowa                                                                                                                                                                                                     | temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                               | temperatură bivalentă                                                                                                                                                                                                                           |
| AC | driftsgrense                                                                                                                                                                                                           | graniczna temperatura robocza                                                                                                                                                                                                  | limite de funcionamento                                                                                                                                                                                                             | limita de funcționare                                                                                                                                                                                                                           |
| AD | Bivalent temperatur                                                                                                                                                                                                    | Temperatura dwuwartościowa                                                                                                                                                                                                     | Temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                               | Temperatura bivalentă                                                                                                                                                                                                                           |

| No | Norway(NO)                                                                                                                                                                        | Poland(PL)                                                                                                                                                                                                     | Portugal(PT)                                                                                                                                                                                                      | Romanian(Ro)                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AE | Driftsgrensetemperatur                                                                                                                                                            | Graniczna temperatura robocza                                                                                                                                                                                  | Temperatura-limite de funcionamento:                                                                                                                                                                              | Temperatura limită de funcționare                                                                                                                                                                                                                       |
| AF | Sykusintervallkapasitet                                                                                                                                                           | Wydajność w okresie cyklu                                                                                                                                                                                      | Capacidade em intervalo cíclico                                                                                                                                                                                   | Capacitatea intervalului de comutare                                                                                                                                                                                                                    |
| AG | Sykusintervalleffektivitet                                                                                                                                                        | Efektowność cyklu                                                                                                                                                                                              | Eficiência em intervalo cíclico                                                                                                                                                                                   | Eficiența intervalului de comutare                                                                                                                                                                                                                      |
| AH | for avkjøling                                                                                                                                                                     | dla chłodzenia                                                                                                                                                                                                 | para arrefecimento                                                                                                                                                                                                | pentru răcire                                                                                                                                                                                                                                           |
| AI | foroppvarming                                                                                                                                                                     | dla ogrzewania                                                                                                                                                                                                 | para aquecimento                                                                                                                                                                                                  | pentru încălzire                                                                                                                                                                                                                                        |
| AJ | Degraderingskoeffisient for avkjøling**                                                                                                                                           | Współczynnik strat dla chłodzenia**                                                                                                                                                                            | Coeficiente de degradação arrefecimento**                                                                                                                                                                         | Coeficient de degradare pentru răcire**                                                                                                                                                                                                                 |
| AK | Degraderingskoeffisient for oppvarming**                                                                                                                                          | Współczynnik strat dla ogrzewania**                                                                                                                                                                            | Coeficiente de degradação aquecimento**                                                                                                                                                                           | Coeficient de degradare pentru încălzire**                                                                                                                                                                                                              |
| AL | Elektrisk strømingang i andre strømmodi enn "aktiv modus"                                                                                                                         | Pobór mocy w trybach poboru mocy innych niż tryb aktywny                                                                                                                                                       | Potência elétrica absorvida em modos diferentes do «ativo»                                                                                                                                                        | Putere electrică de intrare în alte moduri decât modul activ                                                                                                                                                                                            |
| AM | av-modus                                                                                                                                                                          | tryb wyłączenia                                                                                                                                                                                                | modo desligado                                                                                                                                                                                                    | modul oprit                                                                                                                                                                                                                                             |
| AN | standby-modus                                                                                                                                                                     | tryb czuwania                                                                                                                                                                                                  | modo espera                                                                                                                                                                                                       | modul standby                                                                                                                                                                                                                                           |
| AO | termostat-av-modus                                                                                                                                                                | tryb wyłączonego termostatu                                                                                                                                                                                    | modo termostato desligado                                                                                                                                                                                         | modul oprit prin termostat                                                                                                                                                                                                                              |
| AP | oppvarmingsmodus for veivhus                                                                                                                                                      | tryb włączonej grzałki karteru                                                                                                                                                                                 | modo resistência do cárter                                                                                                                                                                                        | modul de funcționare a încălzitorului uleiului din carter                                                                                                                                                                                               |
| AQ | Årlig elektrisitetsforbruk                                                                                                                                                        | Roczne zużycie energii elektrycznej                                                                                                                                                                            | Consumo anual de eletricidade                                                                                                                                                                                     | Consumul anual de energie electrică                                                                                                                                                                                                                     |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                             | kWh/a                                                                                                                                                                                                          | kWh/a                                                                                                                                                                                                             | kWh/a                                                                                                                                                                                                                                                   |
| AS | Kapasitetskontroll (indiker ett av tre alternativer)                                                                                                                              | Sterowanie wydajnością (wybrać jedną z trzech opcji)                                                                                                                                                           | Controlo da capacidade (indicar uma das três opções)                                                                                                                                                              | Controlul capacității (a se indica una dintre cele trei posibilități)                                                                                                                                                                                   |
| AT | fiksert                                                                                                                                                                           | stałe                                                                                                                                                                                                          | fixa                                                                                                                                                                                                              | fix                                                                                                                                                                                                                                                     |
| AU | oppført                                                                                                                                                                           | stopniowe                                                                                                                                                                                                      | faseada                                                                                                                                                                                                           | în trepte                                                                                                                                                                                                                                               |
| AV | variabel                                                                                                                                                                          | zmiennie                                                                                                                                                                                                       | variável                                                                                                                                                                                                          | variabil                                                                                                                                                                                                                                                |
| AW | Andre elementer                                                                                                                                                                   | Inne parametry                                                                                                                                                                                                 | Outros elementos                                                                                                                                                                                                  | Alte elemente                                                                                                                                                                                                                                           |
| AX | Lydnivå (innendørs/utendørs)                                                                                                                                                      | Poziom mocy akustycznej (w pomieszczeniu / na zewnątrz)                                                                                                                                                        | Nível de potência sonora (interior/exterior)                                                                                                                                                                      | Nivelul de putere acustică (interior/exterior)                                                                                                                                                                                                          |
| AY | Global oppvarmingspotensial                                                                                                                                                       | Współczynnik ocieplenia globalnego                                                                                                                                                                             | Potencial de aquecimento global                                                                                                                                                                                   | Potențial de încălzire globală                                                                                                                                                                                                                          |
| AZ | Klassifisert luftstrøm (innendørs/utendørs)                                                                                                                                       | Znamionowe natężenie przepływu powietrza (w pomieszczeniu / na zewnątrz)                                                                                                                                       | Débito nominal de ar (interior/exterior)                                                                                                                                                                          | Debit nominal de aer (exterior/interior)                                                                                                                                                                                                                |
| BA | GWP                                                                                                                                                                               | GWP                                                                                                                                                                                                            | PAG                                                                                                                                                                                                               | GWP                                                                                                                                                                                                                                                     |
| BB | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                             | kg równoważników CO <sub>2</sub>                                                                                                                                                                               | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                             | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                                                                   |
| BC | Kontakt detaljer for innhenting av mer informasjon                                                                                                                                | Dodatkowych informacji udzielają                                                                                                                                                                               | Elementos de contacto para mais informações:                                                                                                                                                                      | Date de contact pentru informații suplimentare                                                                                                                                                                                                          |
| BD | *= For oppførte kapasitetsenheter vil to verdier delt av en skråstrek ("/") bli erklært i hver boks i avsnittet "Erklært kapasitet for enheten" og "erklært EER/COP" for enheten. | *= Dla urządzeń o stopniowej wydajności podaje się dwie wartości oddzielone ukośnikiem ("/") w każdej rubryce sekcji „Deklarowana wydajność urządzenia” i „deklarowane wskaźniki EER/COP” urządzenia.          | *= Para unidades de capacidade faseada, são declarados dois valores separados por um traço oblíquo (/) em cada caixa nas secções «Capacidade declarada da unidade» e «EER/COP declarado da unidade».              | *= Pentru unitățile cu capacitate în trepte, în fiecare căsuță din secțiunile „Capacitatea declarată a unității” și „Valoarea EER/COP declarată a unității” vor fi declarate două valori separate printr-o bară oblică ("/")                            |
| BE | **= Hvis standard Cd = 0,25 er valgt, er ikke (resultater fra) syklustester påkrevd. Ellers er enten syklustestverdi for enten oppvarming eller avkjøling påkrevd.                | **= Jeśli została wybrana domyślna wartość Cd = 0,25, wtedy nie jest konieczne podawanie (wyników) prób cyklu. W innych przypadkach konieczne jest podanie wartości dla próby cyklu ogrzewania lub chłodzenia. | **= Se for escolhido o valor predefinido Cd = 0,25, não são necessários os (resultados dos) ensaios cíclicos. Caso contrário, é necessário o valor do ensaio cíclico relativo ao aquecimento ou ao arrefecimento. | **= Dacă se alege din oficiu valoarea Cd = 0,25 atunci nu sunt necesare teste ale intervalului de comutare (rezultate ale acestora). În caz contrar, este necesar rezultatul testului pentru intervalul de comutare pentru încălzire sau pentru răcire. |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Serbia(RS)                                                                                                                                                                                              | Slovakia(SK)                                                                                                                                                                                                        | Slovenia(SI)                                                                                                                                                                                                           | Spain(ES)                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | Uredbi Komisije (EU) br. 206/2012                                                                                                                                                                       | NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 206/2012                                                                                                                                                                                 | UREDBA KOMISIJE (EU) št. 206/2012                                                                                                                                                                                      | REGLAMENTO (UE) No 206/2012 DE LA COMISIÓN                                                                                                                                                                                                         |
| A  | Екодизајн УСЛОВИЈА 3А Климa уређајаи                                                                                                                                                                    | ekodizajn klimatizátorov.                                                                                                                                                                                           | okoljsko primerno zasnovno klimatskih naprav                                                                                                                                                                           | requisitos de diseño ecológico aplicables a los acondicionadores de aire                                                                                                                                                                           |
| B  | Funkcije (naznačite ako ih ima)                                                                                                                                                                         | Funkcia (uveďte, ak sa používa)                                                                                                                                                                                     | Funkcija (navedite, če obstaja)                                                                                                                                                                                        | Función (indicar si el aparato dispone de ella)                                                                                                                                                                                                    |
| C  | Ako funkcija podrazumeva grejanje:<br>Naznačite grejnu sezonu na koju se informacije odnose. Naznačene vrednosti treba da se odnose na jednu grejnu sezonu. Obuhvatite barem „prosek“ za grejnu sezonu. | Ak funkcia zahŕňa vykurovanie: Uveďte vykurovaciu sezónu, na ktorú sa informácie vzťahujú. Uvedené hodnoty by sa mali vzťahovať naraz len na jednu vykurovaciu sezónu. Uveďte aspoň „priemernú“ vykurovaciu sezónu. | Če funkcija vključuje ogrevanje: navedite sezono ogrevanja, na katero se nanašajo informacije. Navedene vrednosti se morajo nanašati le na eno sezono ogrevanja. Vključevati morajo vsaj „povprečno“ sezono ogrevanja. | Si la función incluye calefacción: indicar la temporada de calefacción a la que se refiere la información. Los valores indicados deben referirse a una temporada de calefacción en concreto. Incluir al menos la temporada de calefacción «media». |
| D  | hlađenje                                                                                                                                                                                                | chladenie                                                                                                                                                                                                           | hlajenje                                                                                                                                                                                                               | refrigeración                                                                                                                                                                                                                                      |
| E  | grejanje                                                                                                                                                                                                | vykurovanie                                                                                                                                                                                                         | ogrevanje                                                                                                                                                                                                              | calefacción                                                                                                                                                                                                                                        |
| F  | Prosečno (obavezno)                                                                                                                                                                                     | Priemerná (povinná informácia)                                                                                                                                                                                      | Povprečno (obvezno)                                                                                                                                                                                                    | Media (obligatorio)                                                                                                                                                                                                                                |
| G  | Topliji deo godine (ako je naznačeno)                                                                                                                                                                   | Teplejšia (ak je určená)                                                                                                                                                                                            | Topleje (če je določeno)                                                                                                                                                                                               | Más cálida (si la hay)                                                                                                                                                                                                                             |
| H  | Hladniji deo godine (ako je naznačeno)                                                                                                                                                                  | Chladnejšia (ak je určená)                                                                                                                                                                                          | Hladneje (če je določeno)                                                                                                                                                                                              | Más fría (si la hay)                                                                                                                                                                                                                               |
| I  | D                                                                                                                                                                                                       | Á                                                                                                                                                                                                                   | DA                                                                                                                                                                                                                     | S                                                                                                                                                                                                                                                  |
| J  | N                                                                                                                                                                                                       | N                                                                                                                                                                                                                   | NE                                                                                                                                                                                                                     | N                                                                                                                                                                                                                                                  |
| K  | stavka                                                                                                                                                                                                  | Položka                                                                                                                                                                                                             | Postavka                                                                                                                                                                                                               | Elemento                                                                                                                                                                                                                                           |
| L  | simbol                                                                                                                                                                                                  | symbol                                                                                                                                                                                                              | simbol                                                                                                                                                                                                                 | símbolo                                                                                                                                                                                                                                            |
| M  | vrednost                                                                                                                                                                                                | hodnota                                                                                                                                                                                                             | vrednost                                                                                                                                                                                                               | valor                                                                                                                                                                                                                                              |
| N  | jedinica                                                                                                                                                                                                | jednotka                                                                                                                                                                                                            | enota                                                                                                                                                                                                                  | unidad                                                                                                                                                                                                                                             |
| O  | Projektovano opterećenje                                                                                                                                                                                | Projektované zaťaženie                                                                                                                                                                                              | Nazivna obremenitev                                                                                                                                                                                                    | Carga de diseño                                                                                                                                                                                                                                    |
| P  | grejanje/Prosečno                                                                                                                                                                                       | vykurovanie / priemerná                                                                                                                                                                                             | ogrevanje / povprečno                                                                                                                                                                                                  | calefacción / media                                                                                                                                                                                                                                |
| Q  | grejanje/Topliji deo godine                                                                                                                                                                             | vykurovanie / teplejšia                                                                                                                                                                                             | ogrevanje / topleje                                                                                                                                                                                                    | calefacción / más cálida                                                                                                                                                                                                                           |
| R  | grejanje/Hladniji deo godine                                                                                                                                                                            | vykurovanie / chladnejšia                                                                                                                                                                                           | ogrevanje / hladneje                                                                                                                                                                                                   | calefacción / más fría                                                                                                                                                                                                                             |
| S  | Sezonska efikasnost                                                                                                                                                                                     | Sezónna účinnosť                                                                                                                                                                                                    | Sezonska učinkovitost                                                                                                                                                                                                  | Eficiencia estacional                                                                                                                                                                                                                              |
| T  | Deklarisani kapacitet* hlađenja na sobnoj temperaturi od 27 °C (19 °C) i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                                        | Deklarovaný chladiaci výkon* pri vnútornej teplote 27 (19) °C a vonkajšej teplote Tj                                                                                                                                | Prijavljena zmogljivost* za hlajenje pri notranji temperaturi 27 (19) °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                                     | Potencia declarada* de refrigeración, a una temperatura interior de 27(19) °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                                        |
| U  | Deklarisani energetske efikasnosti* na sobnoj temperaturi od 27 °C (19 °C) i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                                    | Deklarovaný chladiaci súčiniteľ* pri vnútornej teplote 27 (19) °C a vonkajšej teplote Tj                                                                                                                            | Prijavljeno razmerje energetske učinkovitosti* pri notranji temperaturi 27 (19) °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                           | Factor de eficiencia energética declarada*, a una temperatura interior de 27(19) °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                                  |
| V  | Deklarisani kapacitet* grejanja u prosečnoj sezoni na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                             | Deklarovaný vykurovací výkon*/Priemerná sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                                   | Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / povprečna sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                      | Potencia "declarada de calefacción / Temporada media, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                          |
| W  | Deklarisani koeficient učinka* u prosečnoj sezoni na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                              | Deklarovaný vykurovací súčiniteľ*/Priemerná sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                               | Prijavljen koeficient učinkovitosti* / povprečna sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                       | Coefficiente de rendimiento* declarado / Temporada media, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                      |
| X  | Deklarisani kapacitet* grejanja u toplijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                         | Deklarovaný vykurovací výkon*/Teplejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                                   | Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / toplejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                       | Potencia "declarada de calefacción / Temporada más cálida, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                     |
| Y  | Deklarisani koeficient učinka* u toplijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                          | Deklarovaný vykurovací súčiniteľ*/Teplejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                               | Prijavljen koeficient učinkovitosti* / toplejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                        | Coefficiente de rendimiento* declarado / Temporada más cálida, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                 |
| Z  | Deklarisani kapacitet* grejanja u hladnijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                        | Deklarovaný vykurovací výkon*/Chladnejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                                 | Prijavljena zmogljivost* za ogrevanje / hladnejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                      | Potencia "declarada de calefacción / Temporada más fría, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                       |
| AA | Deklarisani koeficient učinka* u hladnijem delu godine na sobnoj temperaturi od 20 °C i spoljnoj temperaturi Tj                                                                                         | Deklarovaný vykurovací súčiniteľ*/Chladnejšia sezóna pri vnútornej teplote 20 oC a vonkajšej teplote Tj                                                                                                             | Prijavljen koeficient učinkovitosti* / hladnejša sezona pri notranji temperaturi 20 °C in zunanji temperaturi Tj                                                                                                       | Coefficiente de rendimiento* declarado / Temporada más fría, con una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj                                                                                                                   |
| AB | dvovalentna temperatura                                                                                                                                                                                 | bivalentná teplota                                                                                                                                                                                                  | bivalentna temperatura                                                                                                                                                                                                 | temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                                              |
| AC | radna granica                                                                                                                                                                                           | hraničná prevádzková teplota                                                                                                                                                                                        | delovno območje                                                                                                                                                                                                        | límite de funcionamiento                                                                                                                                                                                                                           |
| AD | Dvovalentna temperatura                                                                                                                                                                                 | Bivalentná teplota                                                                                                                                                                                                  | Zmogljivost intervala cikla                                                                                                                                                                                            | Temperatura bivalente                                                                                                                                                                                                                              |
| AE | Granična radna temperatura                                                                                                                                                                              | Hraničná prevádzková teplota                                                                                                                                                                                        | Učinkovitost intervala cikla                                                                                                                                                                                           | Temperatura límite de funcionamiento                                                                                                                                                                                                               |
| AF | Kapacitet intervala cirkulacije                                                                                                                                                                         | Výkon v rámci cyklického intervalu                                                                                                                                                                                  | Zmogljivost intervala cikla                                                                                                                                                                                            | Potencia del intervalo cíclico                                                                                                                                                                                                                     |

| No | Serbia(RS)                                                                                                                                                                                   | Slovakia(SK)                                                                                                                                                                      | Slovenia(SI)                                                                                                                                                                                          | Spain(ES)                                                                                                                                                                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AG | Efikasnost intervala cirkulacije                                                                                                                                                             | Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu                                                                                                                                            | Učinkovitost intervala cikla                                                                                                                                                                          | Eficiencia del intervalo cíclico                                                                                                                                                                                         |
| AH | za hlađenje                                                                                                                                                                                  | pri chladiení                                                                                                                                                                     | za hlajenje                                                                                                                                                                                           | para refrigeración                                                                                                                                                                                                       |
| AI | za grejanje                                                                                                                                                                                  | pri vykurovaní                                                                                                                                                                    | za ogrevanje                                                                                                                                                                                          | para calefacción                                                                                                                                                                                                         |
| AJ | Smanjenje koeficijenta hlađenja**                                                                                                                                                            | Súčiniteľ straty účinnosti pri chladiení**                                                                                                                                        | Koeficient degradacije za hlajenje**                                                                                                                                                                  | Coefficiente de degradación para la refrigeración**                                                                                                                                                                      |
| AK | Smanjenje koeficijenta grejanja**                                                                                                                                                            | Súčiniteľ straty účinnosti pri vykurovaní**                                                                                                                                       | Koeficient degradacije za ogrevanje**                                                                                                                                                                 | Coefficiente de degradación para la calefacción**                                                                                                                                                                        |
| AL | Ulaz električne energije u neaktivnim režimima rada                                                                                                                                          | Elektrický príkon v iných režimoch ako „aktívny režim“                                                                                                                            | Dovod električne energije v načinih porabe, ki ne vključujejo „načina aktivnega delovanja“                                                                                                            | Potencia eléctrica utilizada en modos que no sean el modo «activo»                                                                                                                                                       |
| AM | isključeno                                                                                                                                                                                   | režim vypnutia                                                                                                                                                                    | stanje izključenosti                                                                                                                                                                                  | modo desactivado                                                                                                                                                                                                         |
| AN | stanje pripravnosti                                                                                                                                                                          | pohotovostný režim                                                                                                                                                                | stanje pripravljenosti                                                                                                                                                                                | modo de espera                                                                                                                                                                                                           |
| AO | isključen termost                                                                                                                                                                            | režim vypnutia termostatu                                                                                                                                                         | stanje izključenosti termostata                                                                                                                                                                       | modo desactivado por termostato                                                                                                                                                                                          |
| AP | sa grejalicom kartera                                                                                                                                                                        | režim ohreva klukovoj skrine                                                                                                                                                      | način grelja ohišja                                                                                                                                                                                   | modo de calentador del cárter                                                                                                                                                                                            |
| AQ | Godišnja potrošnja struje                                                                                                                                                                    | Ročná spotreba elektrickej energie                                                                                                                                                | Letna poraba električne energije                                                                                                                                                                      | Consumo anual de electricidad                                                                                                                                                                                            |
| AR | kWh/godišnje                                                                                                                                                                                 | kWh/rok                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                                                 | kWh/a                                                                                                                                                                                                                    |
| AS | Kontrola kapaciteta (naznačite jednu od tri opcije)                                                                                                                                          | Regulácia výkonu (označte jednu z troch možností)                                                                                                                                 | Upravljanje zmogljivosti (navedite eno od treh možnosti)                                                                                                                                              | Control de la potencia (indicar una de las tres opciones)                                                                                                                                                                |
| AT | fiksna                                                                                                                                                                                       | fixná                                                                                                                                                                             | stalna                                                                                                                                                                                                | fijo                                                                                                                                                                                                                     |
| AU | postepena                                                                                                                                                                                    | nastaviteľná                                                                                                                                                                      | postopna                                                                                                                                                                                              | gradual                                                                                                                                                                                                                  |
| AV | promenljiva                                                                                                                                                                                  | variabilná                                                                                                                                                                        | spremenljiva                                                                                                                                                                                          | variable                                                                                                                                                                                                                 |
| AW | Druge stavke                                                                                                                                                                                 | Iné položky                                                                                                                                                                       | Druge postavke                                                                                                                                                                                        | Otros elementos                                                                                                                                                                                                          |
| AX | Nivo buke (unutrašnja/spoljna jedinica)                                                                                                                                                      | Hladina akustického výkonu (vnútorná/vonkajšia)                                                                                                                                   | Raven zvočne moči (notranja/zunanja)                                                                                                                                                                  | Nivel de potencia acústica (interior/exterior)                                                                                                                                                                           |
| AY | Potencial globalnog zagrevanja                                                                                                                                                               | Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu                                                                                                                                  | Potencial globalnega segrevanja                                                                                                                                                                       | Potencial de calentamiento global                                                                                                                                                                                        |
| AZ | Nominalni protok vazduha (unutrašnja/spoljna jedinica)                                                                                                                                       | Menovitý prietok vzduchu (vnútorný/vonkajší)                                                                                                                                      | Nazivna stopnja pretoka zraka (notranja/zunanja)                                                                                                                                                      | Caudal de aire nominal (interior/exterior)                                                                                                                                                                               |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                          | GWP                                                                                                                                                                               | GWP                                                                                                                                                                                                   | GWP                                                                                                                                                                                                                      |
| BB | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                        | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                             | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                 | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                                                                    |
| BC | Kontakt adresa za više informacija                                                                                                                                                           | Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií                                                                                                                                    | Podatki za stik za pridobitev dodatnih informacij                                                                                                                                                     | Datos de las personas de contacto para obtener más información                                                                                                                                                           |
| BD | *= Za jedinice sa postepenim kapacitetom biće navedene dve vrednosti podeljene crtom („/“) u svakom polju u odeljku „Deklarisani kapacitet jedinice“ i „Deklarisani EER/COP jedinice“.       | *= V prípade jednotiek s nastaviteľným výkonom sa v každom poličku v časti „Deklarovaný výkon jednotky“ a „Deklarovaný EER/COP“ jednotky uvedú dve hodnoty oddelené lomkou („/“). | *= Pri enotah s postopno zmogljivostjo bosta dve vrednosti, razdeljeni s poševnico („/“), prikazani v vsakem polju razdelkov „Prijavljena zmogljivost enote“ in „prijavljena vrednost EER/COP“ enote. | *= Para las unidades de potencia gradual, deben declararse dos valores separados por una barra (/) en cada recuadro en la sección «Potencia declarada de la unidad» y «EER/COP declarado» de la unidad.                  |
| BE | **= Ako je izabran podrazumevani Cd = 0,25, testiranje cirkulacije (niti njegovim rezultat) nije potrebno. U suprotnom, neophodne su vrednosti testiranja cirkulacije grejanja ili hlađenja. | **= Ak sa zvoli predvoljena hodnota Cd = 0,25, potom sa cyklické testy (výsledky z nich) nepožadujú. Inak sa požadujú hodnoty cyklických testov pri vykurovaní alebo chladiení.   | **= Če je izbrana prizveta vrednost Cd = 0,25, potem preskusi ciklov (rezultati preskusov ciklov) niso potrebni. V nasprotnem primeru je zahtevana vrednost preskusa cikla ogrevanja ali hlajenja.    | **= Si se elige el Cd = 0,25 por defecto, no son obligatorios los (resultados de los) ensayos cíclicos. De lo contrario, debe indicarse el valor del ensayo cíclico correspondiente a la calefacción o la refrigeración. |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Sweden(SE)                                                                                                                                                                                               | Switzerland (CH_FR)                                                                                                                                                                                                                                                | Switzerland(CH)                                                                                                                                                                                                                     | U.K(UK)                                                                                                                                                                                             |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 206/2012                                                                                                                                                                | RÈGLEMENT (UE) No 206/2012 DE LA COMMISSION                                                                                                                                                                                                                        | VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION                                                                                                                                                                                         | COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012                                                                                                                                                              |
| A  | ekodesign för luftkonditioneringsapparater                                                                                                                                                               | les exigences d'écoconception climatiseurs                                                                                                                                                                                                                         | Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten                                                                                                                                                                 | ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS                                                                                                                                                         |
| B  | Funktion (ange befintliga funktioner)                                                                                                                                                                    | Fonction (indiquer si elle est proposée)                                                                                                                                                                                                                           | Funktion (Angabe, ob vorhanden)                                                                                                                                                                                                     | Function (indicate if present)                                                                                                                                                                      |
| C  | Om funktionen omfattar uppvärmning: Ange den uppvärmningssäsong som informationen gäller. De angivna värdena ska relatera till en viss uppvärmningssäsong. Uppvärmningssäsongen "Genomsnitt" måste ingå. | Si la fonction de chauffage est proposée: indiquer la saison de chauffage à laquelle correspondent les informations. Les valeurs indiquées doivent se rapporter à une seule saison de chauffage à la fois et être renseignées au minimum pour la saison «moyenne». | Falls Heizfunktion vorhanden: Angabe der Heizperiode, auf die sich die Informationen beziehen: Angegebene Werte sollten sich jeweils auf eine Heizperiode beziehen. Angaben sind mindestens für die Heizperiode „mittel“ zu machen. | If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average' |
| D  | Kylning                                                                                                                                                                                                  | refroidissement                                                                                                                                                                                                                                                    | Kühlung                                                                                                                                                                                                                             | cooling                                                                                                                                                                                             |
| E  | Uppvärmning                                                                                                                                                                                              | chauffage                                                                                                                                                                                                                                                          | Heizung                                                                                                                                                                                                                             | heating                                                                                                                                                                                             |
| F  | Genomsnitt (obligatorisk)                                                                                                                                                                                | moyenne (obligatoire)                                                                                                                                                                                                                                              | mittel (obligatorisch)                                                                                                                                                                                                              | Average (mandatory)                                                                                                                                                                                 |
| G  | Varmare (om tillämpligt)                                                                                                                                                                                 | plus chaude (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       | wärmer (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            | Warmer (if designated)                                                                                                                                                                              |
| H  | Kallare (om tillämpligt)                                                                                                                                                                                 | plus froide (le cas échéant)                                                                                                                                                                                                                                       | kälter (falls angegeben)                                                                                                                                                                                                            | Colder (if designated)                                                                                                                                                                              |
| I  | J                                                                                                                                                                                                        | O                                                                                                                                                                                                                                                                  | J                                                                                                                                                                                                                                   | Y                                                                                                                                                                                                   |
| J  | N                                                                                                                                                                                                        | N                                                                                                                                                                                                                                                                  | N                                                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                   |
| K  | Punkt                                                                                                                                                                                                    | Caractéristique                                                                                                                                                                                                                                                    | Punkt                                                                                                                                                                                                                               | Item                                                                                                                                                                                                |
| L  | Symbol                                                                                                                                                                                                   | symbole                                                                                                                                                                                                                                                            | Symbol                                                                                                                                                                                                                              | symbol                                                                                                                                                                                              |
| M  | Värde                                                                                                                                                                                                    | valeur                                                                                                                                                                                                                                                             | Wert                                                                                                                                                                                                                                | value                                                                                                                                                                                               |
| N  | Enhet                                                                                                                                                                                                    | unité                                                                                                                                                                                                                                                              | Einheit                                                                                                                                                                                                                             | unit                                                                                                                                                                                                |
| O  | Dimensionerande last                                                                                                                                                                                     | Charge nominale                                                                                                                                                                                                                                                    | Auslegungsleistung                                                                                                                                                                                                                  | Design load                                                                                                                                                                                         |
| P  | Uppvärmning/genomsnitt                                                                                                                                                                                   | chauffage/moyenne                                                                                                                                                                                                                                                  | Heizung/mittel                                                                                                                                                                                                                      | heating / Average                                                                                                                                                                                   |
| Q  | Uppvärmning/varmare                                                                                                                                                                                      | chauffage/plus chaude                                                                                                                                                                                                                                              | Heizung/wärmer                                                                                                                                                                                                                      | heating / Warmer                                                                                                                                                                                    |
| R  | Uppvärmning/kallare                                                                                                                                                                                      | chauffage/plus froide                                                                                                                                                                                                                                              | Heizung/kälter                                                                                                                                                                                                                      | heating / Colder                                                                                                                                                                                    |
| S  | Säsongseffektivitet                                                                                                                                                                                      | Coefficient d'efficacité énergétique saisonnier                                                                                                                                                                                                                    | Arbeitszahl                                                                                                                                                                                                                         | Seasonal efficiency                                                                                                                                                                                 |
| T  | Deklarerad kapacitet* för kylning, vid innetemperaturen 27 (19) °C och utetemperaturen Tj                                                                                                                | Puissance frigorifique déclarée* pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                                     | Angegebene Leistung* im Kühlbetrieb bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                     | Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                          |
| U  | Deklarerad köldfaktor*(, vid innetemperaturen 27 (19) °C och utetemperaturen Tj                                                                                                                          | Coefficient d'efficacité énergétique déclaré*, pour une température intérieure de 27(19) °C et extérieure Tj                                                                                                                                                       | Angegebene Leistungszahl* bei Raumlufttemperatur 27(19) °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                                               | Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                       |
| V  | Deklarerad kapacitet* för uppvärmning/ genomsnittlig säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                               | Puissance calorifique déclarée*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                          | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                             |
| W  | Deklarerad värmefaktor*/genomsnittlig säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                                              | Coefficient de performance déclaré*/saison moyenne, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                      | Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „mittel“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                             | Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                       |
| X  | Deklarerad kapacitet* för uppvärmning/ varmare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                                     | Puissance calorifique déclarée (S)/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                   | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              |
| Y  | Deklarerad värmefaktor*/varmare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                                                    | Coefficient de performance déclaré*/saison plus chaude, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  | Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „wärmer“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                             | Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        |
| Z  | Deklarerad kapacitet (S) för uppvärmning/ kallare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                                  | Puissance calorifique déclarée */saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                     | Angegebene Leistung* im Heizbetrieb/ Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                   | Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              |
| AA | Deklarerad värmefaktor (S)/kallare säsong, vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj                                                                                                                 | Coefficient de performance déclaré*/saison plus froide, pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj                                                                                                                                  | Angegebene Leistungszahl */Heizperiode „kälter“ bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj                                                                                                                             | Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        |
| AB | bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                       | température bivalente                                                                                                                                                                                                                                              | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                                                  | bivalent temperature                                                                                                                                                                                |
| AC | driftsgräns                                                                                                                                                                                              | température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                                                               | Betriebsgrenzwert                                                                                                                                                                                                                   | operating limit                                                                                                                                                                                     |
| AD | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                       | Température bivalente                                                                                                                                                                                                                                              | Bivalenttemperatur                                                                                                                                                                                                                  | Bivalent temperature                                                                                                                                                                                |
| AE | Gränstemperatur för drift                                                                                                                                                                                | Température limite de fonctionnement                                                                                                                                                                                                                               | Betriebsgrenzwert-Temperatur                                                                                                                                                                                                        | Operating limit temperature                                                                                                                                                                         |



| No | Sweden(SE)                                                                                                                                                                                      | Switzerland (CH_FR)                                                                                                                                                                                                  | Switzerland(CH)                                                                                                                                                                                 | U.K(UK)                                                                                                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF | Cykelintervallets kapacitet                                                                                                                                                                     | Puissance correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                     | Leistung bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                        | Cycling interval capacity                                                                                                                                                   |
| AG | Cykelintervallets verkningsgrad                                                                                                                                                                 | Efficacité correspondant à un intervalle de cycle                                                                                                                                                                    | Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb                                                                                                                                                   | Cycling interval efficiency                                                                                                                                                 |
| AH | För kylning                                                                                                                                                                                     | pour le refroidissement                                                                                                                                                                                              | im Kühlbetrieb                                                                                                                                                                                  | for cooling                                                                                                                                                                 |
| AI | För uppvärmning                                                                                                                                                                                 | pour le chauffage                                                                                                                                                                                                    | im Heizbetrieb                                                                                                                                                                                  | for heating                                                                                                                                                                 |
| AJ | Tomgångsförluster kylning**                                                                                                                                                                     | Coefficient de dégradation en phase de refroidissement**                                                                                                                                                             | Minderungsfaktor im Kühlbetrieb**                                                                                                                                                               | Degradation co-efficient cooling**                                                                                                                                          |
| AK | Tomgångsförluster uppvärmning**                                                                                                                                                                 | Coefficient de dégradation en phase de chauffage**                                                                                                                                                                   | Minderungsfaktor im Heizbetrieb**                                                                                                                                                               | Degradation co-efficient heating**                                                                                                                                          |
| AL | Elektrisk ineffekt i andra effektdrivna lägen än aktivläge                                                                                                                                      | Puissance électrique absorbée pour les modes autres que le mode «actif»                                                                                                                                              | Elektrische Leistungsaufnahme in anderen Betriebszuständen als „Aktiv-Modus“                                                                                                                    | Electric power input in power modes other than 'active mode'                                                                                                                |
| AM | Frånläge                                                                                                                                                                                        | mode «arrêt»                                                                                                                                                                                                         | Aus-Zustand                                                                                                                                                                                     | off mode                                                                                                                                                                    |
| AN | Standbyläge                                                                                                                                                                                     | mode «veille»                                                                                                                                                                                                        | Bereitschaftszustand                                                                                                                                                                            | standby mode                                                                                                                                                                |
| AO | Termostatfrånläge                                                                                                                                                                               | mode «arrêt par thermostat»                                                                                                                                                                                          | Temperaturregler aus                                                                                                                                                                            | thermostat-off mode                                                                                                                                                         |
| AP | Vevhusvärmariäge                                                                                                                                                                                | mode «résistance de carter active»                                                                                                                                                                                   | Betriebszustand mit Kurbelwannenheizung                                                                                                                                                         | crankcase heater mode                                                                                                                                                       |
| AQ | Årlig elförbrukning                                                                                                                                                                             | Consommation d'électricité annuelle                                                                                                                                                                                  | Jahresstromverbrauch                                                                                                                                                                            | Annual electricity consumption                                                                                                                                              |
| AR | kWh/a                                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                                                                | kWh/a                                                                                                                                                                                           | kWh/a                                                                                                                                                                       |
| AS | Kapacitetskontroll (ange ett av de tre alternativen)                                                                                                                                            | Régulation de la puissance (indiquer l'une des trois options)                                                                                                                                                        | Leistungssteuerung (Angabe einer der drei Optionen)                                                                                                                                             | Capacity control (indicate one of three options)                                                                                                                            |
| AT | Fast                                                                                                                                                                                            | constante                                                                                                                                                                                                            | fest eingestellt                                                                                                                                                                                | fixed                                                                                                                                                                       |
| AU | Stegvis                                                                                                                                                                                         | par paliers                                                                                                                                                                                                          | abgestuft                                                                                                                                                                                       | staged                                                                                                                                                                      |
| AV | Variabel                                                                                                                                                                                        | variable                                                                                                                                                                                                             | variabel                                                                                                                                                                                        | variable                                                                                                                                                                    |
| AW | Övrigt                                                                                                                                                                                          | Autres caractéristiques                                                                                                                                                                                              | Sonstiges                                                                                                                                                                                       | Other items                                                                                                                                                                 |
| AX | Ljudeffektnivå (inomhus/utomhus)                                                                                                                                                                | Niveau de puissance acoustique (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                 | Schalleistungspegel (innen/außen)                                                                                                                                                               | Sound power level (indoor/outdoor)                                                                                                                                          |
| AY | Global uppvärmningspotential                                                                                                                                                                    | Potentiel de réchauffement planétaire                                                                                                                                                                                | Treibhauspotenzial                                                                                                                                                                              | Global warming potential                                                                                                                                                    |
| AZ | Nominellt luftflöde (inne/ute)                                                                                                                                                                  | Débit d'air nominal (intérieur/extérieur)                                                                                                                                                                            | Nenn-Luftdurchsatz (innen/außen)                                                                                                                                                                | Rated air flow (indoor/outdoor)                                                                                                                                             |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                             | PRP                                                                                                                                                                                                                  | GWP                                                                                                                                                                                             | GWP                                                                                                                                                                         |
| BB | kg CO <sub>2</sub> -ekv.                                                                                                                                                                        | kg éq. CO <sub>2</sub>                                                                                                                                                                                               | kg CO <sub>2</sub> Äq.                                                                                                                                                                          | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                       |
| BC | Kontaktppgifter för att få mer information                                                                                                                                                      | Coordonnées de contact pour tout complément d'information                                                                                                                                                            | Kontaktadresse für weitere Informationen                                                                                                                                                        | Contact details for obtaining more information                                                                                                                              |
| BD | *= För enheter med stegvis kapacitetskontroll deklarerar två värden separerade med snedstreck (/) i varje ruta i sektionen "Enhetens deklarerade kapacitet" och "Enhetens deklarerade EER/COP". | *= Pour les unités à puissance réglable par paliers, deux valeurs divisées par une barre oblique («/») seront déclarées dans chaque case des parties «puissance déclarée» et «EER déclaré»/«COP déclaré» de l'unité. | *= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/") anzugeben.  | *= For staged capacity units, two values divided by a slash (/) will be declared in each box in the section "Declared capacity of the unit" and "declared EER/COP" of unit. |
| BE | **= Om standardvärdet Cd = 0,25 används krävs inga (resultat från) cykeltest. I annat fall krävs värde från testning av uppvärmnings- eller kylningscykeln.                                     | **= Si la valeur par défaut pour Cd est fixée à 0,25, les (résultats des) essais de cyclage ne sont pas requis. Dans les autres cas, la valeur du cycle d'essai pour le chauffage ou le refroidissement est requise. | **= Für Geräte mit abgestufter Leistung sind in jedem Kästchen des Abschnitts „Angegebene Leistung“ und „Angegebene Leistungszahl“ zwei Werte, getrennt durch einen Querstrich („/") anzugeben. | **= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.              |

# COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012 <sup>1)</sup>

| No | Türkiye(TR)                                                                                                                                                                                         | Jordan                                                                                                                                                                                              |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I  | KLİMALAR VE VANTİLATÖRLER İLE İLGİLİ ÇEVREYE DUYARLI TASARIM GEREKLERİNE DAİR TEBLÜĞ (SGM-2012/13)                                                                                                  | COMMISSION REGULATION (EU) No 206/2012                                                                                                                                                              |
| A  | Klimaların ile ilgili çevreye tasarım gereklerini                                                                                                                                                   | ECODESIGN REQUIREMENTS FOR AIR CONDITIONERS                                                                                                                                                         |
| B  | İşlev (mevcutsa belirtiniz)                                                                                                                                                                         | Function (indicate if percent)                                                                                                                                                                      |
| C  | İşlev ısıtma içeriyorsa, bilginin ait olduğu ısıtma sezonunu belirtiniz. Belirtilen değerler her defasında tek bir ısıtma sezonuna ait olmalıdır. En azından "ortalama" ısıtma sezonunu belirtiniz. | If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average' |
| D  | Soğutma                                                                                                                                                                                             | cooling                                                                                                                                                                                             |
| E  | Isıtma                                                                                                                                                                                              | heating                                                                                                                                                                                             |
| F  | Ortalama (zorunlu)                                                                                                                                                                                  | Average (mandatory)                                                                                                                                                                                 |
| G  | Daha sıcak (belirlenmişse)                                                                                                                                                                          | Warmer (if designated)                                                                                                                                                                              |
| H  | Daha soğuk (belirlenmişse)                                                                                                                                                                          | Colder (if designated)                                                                                                                                                                              |
| I  | E                                                                                                                                                                                                   | Y                                                                                                                                                                                                   |
| J  | H                                                                                                                                                                                                   | N                                                                                                                                                                                                   |
| K  | Konu                                                                                                                                                                                                | Item                                                                                                                                                                                                |
| L  | sembol                                                                                                                                                                                              | symbol                                                                                                                                                                                              |
| M  | değer                                                                                                                                                                                               | value                                                                                                                                                                                               |
| N  | birim                                                                                                                                                                                               | unit                                                                                                                                                                                                |
| O  | Tasarım yükü                                                                                                                                                                                        | Design load                                                                                                                                                                                         |
| P  | Isıtma / Ortalama                                                                                                                                                                                   | heating / Average                                                                                                                                                                                   |
| Q  | Isıtma / Daha sıcak                                                                                                                                                                                 | heating / Warmer                                                                                                                                                                                    |
| R  | Isıtma / Daha soğuk                                                                                                                                                                                 | heating / Colder                                                                                                                                                                                    |
| S  | Sezonsal verimlilik                                                                                                                                                                                 | Seasonal efficiency                                                                                                                                                                                 |
| T  | 27(19) °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında soğutma için beyan edilen kapasite (*)                                                                                                              | Declared capacity* for cooling, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                          |
| U  | 27(19) °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında soğutma için beyan edilen enerji verimliliği katsayısı (*)                                                                                          | Declared energy efficiency ratio*, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature Tj                                                                                                       |
| V  | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/Ortalama sezon için beyan edilen kapasite (*)                                                                                                    | Declared capacity* for heating / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                             |
| W  | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Ortalama sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)                                                                                               | Declared coefficient of performance* / Average season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                       |
| X  | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/ Daha sıcak sezon için beyan edilen kapasite (*)                                                                                                 | Declared capacity* for heating / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              |
| Y  | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Daha sıcak sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)                                                                                             | Declared coefficient of performance* / Warmer season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        |
| Z  | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında ısıtma/Daha soğuk sezon için beyan edilen kapasite (*)                                                                                                  | Declared capacity* for heating / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                              |
| AA | 20 °C iç ortam ve Tj dış ortam sıcaklığında Daha soğuk sezon için beyan edilen performans katsayısı (*)                                                                                             | Declared coefficient of performance* / Colder season, at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj                                                                                        |
| AB | çift değerli sıcaklık                                                                                                                                                                               | bivalent temperature                                                                                                                                                                                |
| AC | çalışma sınırı                                                                                                                                                                                      | operating limit                                                                                                                                                                                     |
| AD | Çift değerli sıcaklık                                                                                                                                                                               | Bivalent temperature                                                                                                                                                                                |
| AE | Çalışma sınırı sıcaklığı                                                                                                                                                                            | Operating limit temperature                                                                                                                                                                         |
| AF | Çevrim aralığı kapasitesi                                                                                                                                                                           | Cycling interval capacity                                                                                                                                                                           |

| No | Türkiye(TR)                                                                                                                                                                                            | Jordan                                                                                                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AG | Çevrim aralığı verimliliği                                                                                                                                                                             | Cycling interval efficiency                                                                                                                                                 |
| AH | Soğutma için                                                                                                                                                                                           | for cooling                                                                                                                                                                 |
| AI | Isıtma için                                                                                                                                                                                            | for heating                                                                                                                                                                 |
| AJ | İndirgeme katsayısı soğutma (**)                                                                                                                                                                       | Degradation co-efficient cooling**                                                                                                                                          |
| AK | İndirgeme katsayısı ısıtma (**)                                                                                                                                                                        | Degradation co-efficient heating**                                                                                                                                          |
| AL | Çalışma modu hariçinde kalan güç modları için elektrik güç girişi                                                                                                                                      | Electric power input in power modes other than 'active mode'                                                                                                                |
| AM | Kapalı mod                                                                                                                                                                                             | off mode                                                                                                                                                                    |
| AN | Hazırda bekleme modu                                                                                                                                                                                   | standby mode                                                                                                                                                                |
| AO | Termostatla kapalı mod                                                                                                                                                                                 | thermostat-off mode                                                                                                                                                         |
| AP | Karter ısıtıcı modu                                                                                                                                                                                    | crankcase heater mode                                                                                                                                                       |
| AQ | Yıllık elektrik tüketimi                                                                                                                                                                               | Annual electricity consumption                                                                                                                                              |
| AR | kWh/yıl                                                                                                                                                                                                | kWh/a                                                                                                                                                                       |
| AS | Kapasite Kontrolü (üç seçenekten birini belirtiniz)                                                                                                                                                    | Capacity control (indicate one of three options)                                                                                                                            |
| AT | sabit                                                                                                                                                                                                  | fixed                                                                                                                                                                       |
| AU | kademeli                                                                                                                                                                                               | staged                                                                                                                                                                      |
| AV | değişken                                                                                                                                                                                               | variable                                                                                                                                                                    |
| AW | Diğer konular                                                                                                                                                                                          | Other items                                                                                                                                                                 |
| AX | Ses gücü seviyesi (iç ortam/dış ortam)                                                                                                                                                                 | Sound power level (indoor/outdoor)                                                                                                                                          |
| AY | Küresel ısıma potansiyeli                                                                                                                                                                              | Global warming potential                                                                                                                                                    |
| AZ | Küresel ısıma potansiyeli Hesaplanan hava akışı                                                                                                                                                        | Rated air flow (indoor/outdoor)                                                                                                                                             |
| BA | GWP                                                                                                                                                                                                    | GWP                                                                                                                                                                         |
| BB | kgCO <sub>2</sub> eşd.                                                                                                                                                                                 | kgCO <sub>2</sub> eq.                                                                                                                                                       |
| BC | Daha fazla bilgi için irtibat detayları                                                                                                                                                                | Contact details for obtaining more information                                                                                                                              |
| BD | (*) kademeli kapasiteye sahip birimler için birimin beyan edilen kapasitesi, ve birimin beyan edilen EER/COP değerleri, bölümlerinde her bir kutucuğa (✓) işareti ile ayrılmış iki değer yazılacaktır. | *= For staged capacity units, two values divided by a slash (/) will be declared in each box in the section "Declared capacity of the unit" and "Declared EER/COP" of unit. |
| BE | (**) Veri Cd = 0,25 olarak seçildiğinde, çevrim testlerinin sonuçlarına ihtiyaç yoktur. Aksi takdirde, ısıtma veya soğutma çevrim testinin değeri gerekir.                                             | **= If default Cd = 0,25 is chosen then (results from) cycling tests are not required. Otherwise either the heating or cooling cycling test value is required.              |